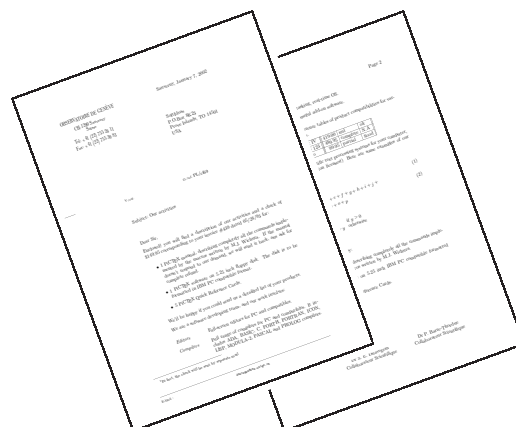
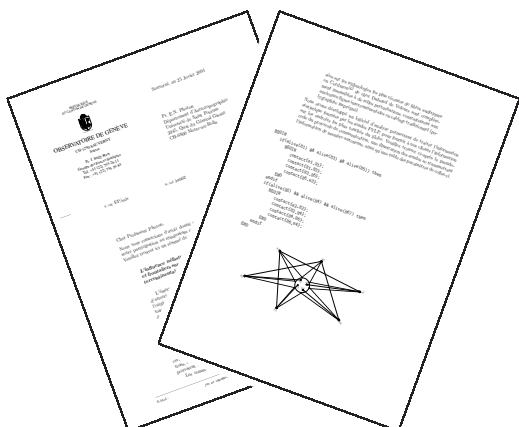


# De la correspondance avec L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>

La classe LETTRE de l'Observatoire de Genève  
Version 2.346



Denis MÉGEVAND  
Observatoire de Genève  
CH-1290 **Sauverny**

22 juillet 2002

```

o \address
  \location
o \telephone
o \notelephone
o \fax
o \nofax
  \email

o \lieu
o \nolieu

o \date
o \nodate

*\begin{letter}{%
  nom\\
  adresse\\
  suite[\\etc]}

\Vref
\Nref
\telex
\ccp

\conc

*\opening

corps de la lettre

*\closing

*\name
\signature
\secondsignature
\thirdsignature

\cc
\encl
\mencl
\ps

\username \ccitt \internet \bitnet \telepac \decret

```

La figure suivante montre les différents champs d'un téléfax touchés par les commandes de mise en page. Les indications sont décrites à la page précédente. De plus, les textes en caractères romains sont toujours présents, mais peuvent être modifiés (voir la partie 6). Les filets inutiles disparaissent.

○ \address		TÉLÉFAX	
○ \telephone	○ \fax	\email	\telex
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>À :</span> <span>*\begin{telefax}{</span> <span style="flex-grow: 1; text-align: center;">numéro}{%</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span><i>nom</i>\\</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span><i>adresse</i>}</span> <span></span> </div>			
De :    ○ \location		Nombre de pages : ○ \addpages	
<i>En cas de mauvaise transmission, appelez s.v.p. l'opérateur</i>			
<div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 20px;"> <div style="display: flex; gap: 20px;"> <div>○ \lieu</div> <div>○ \date</div> </div> <div>○ \nolieu</div> <div>○ \nodate</div> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>\conc</span> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>*\opening</span> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>corps du téléfax</span> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <span>*\closing</span> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: flex-end; margin-top: 20px;"> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <span>*\name</span> <span>\signature</span> <span>\secondsignature</span> <span>\thirdsignature</span> </div> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div> <span>\cc</span> <span>\encl</span> <span>\menc1</span> <span>\ps</span> </div> </div>			
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>\username</span> <span>\ccitt</span> <span>\internet</span> <span>\bitnet</span> <span>\telepac</span> <span>\decnet</span> </div>			



---

## Table des matières

---

Introduction . . . . .	1
Historique et remerciements . . . . .	2
Des lettres . . . . .	7
De l'entête . . . . .	8
Du destinataire et du texte . . . . .	9
De la ligne des références . . . . .	10
Des étiquettes . . . . .	10
Des téléfax . . . . .	11
De l'entête et de la zone en évidence . . . . .	12
De la ligne auxiliaire . . . . .	13
De la suite du téléfax . . . . .	14
Des commandes communes . . . . .	15
De l'expéditeur . . . . .	16
De la ligne d'E-Mail . . . . .	16
De la langue . . . . .	17
De la mise en page . . . . .	18
De la ligne de bas de page . . . . .	18
Des commandes supplémentaires . . . . .	19
Des pages suivantes . . . . .	19
De l'Observatoire . . . . .	21
De l'entête et de la date des lettres . . . . .	22
De l'entête des téléfax . . . . .	23
Des références . . . . .	23
Des autres instituts . . . . .	25
Du fonctionnement de la classe . . . . .	26
Du comportement personnalisé . . . . .	26

Des commandes obligatoires . . . . .	28
Des variations de la personnalisation . . . . .	28
Des autres adaptations . . . . .	31
Des chaînes fixes . . . . .	32
De la mise en page . . . . .	33
De l'entête . . . . .	33
Des exemples . . . . .	35
Des gabarits . . . . .	36
Des exemples . . . . .	41
Index . . . . .	ix

---

## Table des figures

---

1.	L'entête et la date d'une lettre . . . . .	8
2.	L'adresse et les salutations d'une lettre . . . . .	9
3.	La ligne des références . . . . .	10
4.	La partie informative d'un téléfax . . . . .	12
5.	La ligne auxiliaire du téléfax . . . . .	13
6.	La ligne d'E-Mail . . . . .	16
7.	Les dépendances linguistiques . . . . .	17
8.	La ligne de bas de page . . . . .	18
9.	L'entête de l'Observatoire . . . . .	22
10.	Lettres officielles de l'Observatoire . . . . .	22
11.	L'entête des téléfax de l'Observatoire . . . . .	23
12.	Les téléfax officiels de l'Observatoire . . . . .	23
13.	L'entête de téléfax détaillée de l'Observatoire . . . . .	23
14.	Les téléfax officiels de l'Observatoire avec entête détaillée . . . . .	23
15.	L'entête des Amis Montagnards . . . . .	26
16.	Les chaînes fixes . . . . .	32





## Introduction

La classe `lettre` est une adaptation à L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub> du style `lettre` développé à l'Observatoire sous L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2.09. Celui-ci était lui-même un développement basé sur `letter.sty` permettant de composer avec L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X des **lettres** ou des **téléfax**, décrits ci-dessous par le terme générique de **message**, dont l'allure correspond mieux aux usages francophones.<sup>1</sup>

Un certain nombre de commandes permettent de formater le message ou les champs annexes à celui-ci que sont les adresses, entêtes, ou autres informations auxiliaires. Certaines de ces commandes ne s'appliquent qu'aux lettres, d'autres qu'aux téléfax, enfin, un certain nombre de caractéristiques sont communes aux deux environnements. Ceci se retrouve dans ce document, dont la première partie décrit l'environnement spécifique des lettres, la seconde les téléfax, alors que la troisième contient l'information commune aux deux types de messages. La fin du manuel décrit les commandes spécifiques à l'Observatoire, et la manière d'adapter cette classe à un autre institut.

On peut écrire **autant de lettres qu'on le désire dans le même fichier** d'entrée. Les coordonnées de l'expéditeur étant en général les mêmes pour toutes les lettres, elles peuvent être définies par défaut (voir à la partie 5). Des commandes supplémentaires et/ou facultatives gèrent la mise en page de lignes d'indications, de la langue de la lettre, et de champs facultatifs comme les post-scriptums, les annexes, etc...

Les commandes se placent soit entre `begin{letter}` et `\opening`<sup>2</sup>, soit entre `\closing` et `\end{letter}`<sup>3</sup>, à l'exception de `\makelabels` (voir page 10) et `\institut` (voir page 26).

Par esprit de symétrie, et bien qu'on ne puisse mettre qu'**un seul téléfax par fichier**, pour des raisons décrites plus loin, l'environnement `telefax` place ses commandes de la même manière.

Des fichiers «gabarit», et quelques exemples aident l'utilisateur à écrire ses premiers messages.

Tout au long de la compilation, lorsqu'il découvre des commandes lui demandant de recouvrir ou de remplir certains champs, ou de se comporter d'une manière non-standard ou illégale, `lettre.cls` affiche à la console et dans le fichier `.log` un message ayant une des formes suivantes :

LETTRE INFO: Ligne auxiliaire demandee.

LETTRE WARNING: Position de la premiere etiquette ignoree.

Les messages d'informations peuvent être supprimés ou affichés (défaut) en tout temps par les commandes `\noinfos` ou `\infos`

Bonne correspondance à toutes et à tous ...

Denis MÉGEVAND  
Sauverny, le 22 juillet 2002

---

<sup>1</sup>Bien qu'existent des commandes permettant de changer la langue du message. (voir page 17)

<sup>2</sup>Toutes les commandes de formattage.

<sup>3</sup>Toutes les commandes décrivant les paragraphes supplémentaires en fin de lettre. (voir page 19)

## Historique et remerciements

Le fichier 2.346-release-notes ci-dessous détaille l'historique des modifications de la classe lettre. Je tiens à remercier toutes les personnes ayant fait des propositions, des suggestions ou des remarques qui ont permis d'améliorer la classe (voir les noms dans le texte ci-dessous).

```
% This file is part of the "lettre" package.
% This package is distributed under the terms of the LaTeX Project
% Public License (LPPL) described in the file lppl.txt.
%
% Denis Mégevand - Observatoire de Genève.
%
% Ce fichier fait partie de la distribution du paquetage "lettre".
% Ce paquetage est distribué sous les termes de la licence publique
% du projet LaTeX (LPPL) décrite dans le fichier lppl.txt.
```

Sous LaTeX (2e) :

-----

v2.346: Correction d'une erreur de typographie en anglais et en allemand.  
(Problème signalé par Peter Münster)

Correction d'un bug dans le positionnement de la marque de notes de  
bas de page. (Problème signalé par Yvon Henel).

Ajout d'une entête pour référence sur le site latexfr

(<http://savannah.gnu.org/latexfr>). (Proposition de Mickael Profeta)

v2.345: Correction d'un bug empêchant le calcul du nombre de pages d'un fax.

Bug lié à une correction antérieure de la manière d'ouvrir le document.

(Problème signalé par Elisabeth Teichmann)

v2.344: Modifications mineures dans la ligne de référence et la ligne d'objet  
pour plus de souplesse. Utilisation de l'option twoside pour commencer  
les lettres sur une page impaire dans ce cas-là seulement (modifications  
proposées par Jean-Marie Chrétien)

Correction de problèmes liés à la compatibilité avec babel. (Problèmes  
relatés par Guy Durrieu, Olivier Castany et Peter Münster. Merci aussi  
à Daniel Flipo pour ses remarques et solutions.)

v2.343: Correction d'un bug dans la lecture du fichier auxiliaire introduit  
avec 2.342. (Problème rapporté par Jean-Marie Chrétien)

v2.342: Correction d'un bug dans le traitement des commandes \label et \ref.

La nouvelle version utilise un fichier auxiliaire supplémentaire (.etq)

pour enregistrer l'information sur les étiquettes, qui est traitée de  
manière asynchrone au document contrairement aux autres commandes

utilisant le fichier auxiliaire. (Problème rapporté par Serge Nazarian)

v2.341: Correction dans la date en français pour les 1er du mois. (Remarque et  
correction proposée par Claude Pache)

v2.34 : Chaque lettre ou telefax commence maintenant sur une page impaire, pour  
pouvoir imprimer un fichier en contenant plusieurs sur une imprimante  
recto-verso.

v2.333: Correction du test du package babel qui ne marchait plus. Traitement

des listes itemize en mode frenchb tenant compte de la marge de la lettre.

v2.332: La classe demande le package graphicx.

Ajout d'un fichier LICENSE et mise en conformité des autres fichiers.

(Remarques de Stéphane Bortzmeyer)

Modifications dans la documentation: appel aux polices spéciales de la doc ou des entêtes selon les schémas de familles de fontes, corrections dans l'index. Modification de la doc pour créer un dvi utilisant les polices EC (letdoc1) et un dvi utilisant les polices CM (letdoc2). La nouvelle doc utilise babel à la place de french.

v2.331: Correction de la définition de \FAXSTR qui ne permettait pas de passer des caractères accentués en codage T1 avec un TeX V3. (Signalé par Christophe Labouisse, correction suggérée par Denis Roegel)

v2.33 : Définition des défauts des paramètres dimensionnant les entêtes dans la classe, permettant de simplifier les fichiers d'instituts pour les cas simples. (Proposition de Gilles Simond)

Nouveau langage 'romand' défini, défaut français corrigé pour les chaînes comme 'Objet' et 'P.j.' (Après diverses discussions)

\Vref et \Nref définis comme synonymes de \vref et \nref, pour éviter des conflits avec le package 'varioref' (Mis en évidence par Stéphane Didailler).

Mécanisme de sauvetage de la date d'origine d'une lettre. Activé par l'option de classe 'origdate'

v2.325: Amélioration du contrôle des signatures.

v2.324: Adaptation des marques de notes pour LaTeX 2e. (Bug signalé par Françoise Gelis)

Réglage des paramètres de tension de page pour de meilleures coupures.

v2.323: Correction d'un bug (signalé par Alain Palamara) empêchant le calcul de la longueur de page de s'effectuer correctement dans certains cas.

v2.322: Correction d'un bug empêchant de charger des options de style en mode compatibilité.

v2.321: Nouvelle commande permettant de définir une ligne personnalisée au lieu de la ligne d'E-Mail en bas de page. (Proposition d'Eric Picheral)

Police différenciée pour la chaîne de téléfax.

v2.32 : Le fichier d'institut par défaut s'appelle maintenant default.ins.

Dans la distribution, c'est un fichier BIDON. Il doit être remplacé par un autre fichier pour présenter un institut valable par défaut.

A l'Observatoire de Genève, nous l'avons remplacé par un lien sur le fichier obs.ins (également présent dans la distribution... en tant qu'exemple !!!)

v2.31 : Correction d'un bug empêchant d'utiliser les packages de PSNFSS ou d'autres polices par défaut.

Commande supplémentaire permettant d'introduire l'adresse E-Mail sous l'adresse dans l'entête. (Proposition de Philippe Esperet)

Le caractère @ est maintenant considéré comme un caractère pendant la lecture du fichier d'institut, de manière à pouvoir redéfinir les paramètres de positionnement d'entête, et utiliser les \if@detail et \if@letter dans ce fichier.

Paramètre d'indentation de la salutation initiale `\openingindent`.

(Proposition de Daniel Taupin)

v2.30 : L'entête de la lettre devient configurable : les éléments sont positionnés par des variables définies dans le fichier de style. Les valeurs par défaut sont chargées à partir du fichier `obs.ins`, mais peuvent être redéfinies dans un fichier d'institut.

Introduction d'un mécanisme permettant de régler la tension de la lettre, c'est-à-dire de modifier les blancs élastiques entre les différents éléments de la lettre, de manière à éviter d'avoir une dernière page avec très peu de matière. (Proposition d'Yves Soulet)

Révision complète de la documentation;

Documentation HTML a disposition:

URL=<http://obswww.unige.ch/~megevand/tex/letdoc2.30.html>.

v2.22 : Valeur du langage par défaut (français) modifiable par des options de la classe (anglais, allemand, américain).

Les commandes de langage testent la présence des packages `french` (français américain anglais) et `babel` (français allemand américain anglais), et enclenchent les commandes adéquates. (Proposition de Bernard Gaille)

v2.21 : Les commandes de polices `\rm`, `\sl`, `\it`, `\sc`, `\bf`, `\sf`, `\tt` sont redéfinies proprement avec la commande `\DeclareOldFontCommand`.

Correction de quelques chaînes de caractères en allemand. (Proposition de Gerhard Bosch) Mise systématique des chaînes fixes dans des macros.

Le flag `\langue` a été renommé `\sigflag`, car il n'agissait que sur la position des signatures.

v2.20 : La commande de police seule `\tt` est redéfinie pour compatibilité avec `french`. Réglages de la mise en page.

v2.18 : Portage à LaTeX 2e. Tout semble marcher à première vue. Seule l'utilisation du style `french` semble poser un problème.

Les commande `\sl`, `\it`, `\sc`, `\bf`, `\sf`, `\tt` sont redéfinies pour y pallier momentanément.

Sous LaTeX 2.09 :

-----

!!! La version LaTeX 2.09 n'est plus développée au delà de v2.18 !!!

=====

v2.18 : Correction d'un bug qui plantait si un paragraphe commençait par un nombre dans le corps de la lettre. Séparation des défauts de l'Obs, situés maintenant dans le fichier `obs.ins`.

v2.17 : Nouvelle commande `\mencl` pour annoncer que les annexes sont mentionnées dans le corps de la lettre. Utilise une nouvelle chaîne `\mentionname`. Remise à jour de la documentation.

v2.16 : Mise à jour des noms des variables pour homogénéiser :

`\indentedwidth` -> `\ssigwidth`

`\longindentation` -> `\ssigindent`

`\sigwidth` -> `\msigwidth`

Remise à jour de la documentation pour les révisions 2.15 et 2.16

v2.15 : L'espacement vertical entre le texte et la ou les signatures est contrôlé par la variable `\sigspace`, les espacements autour du champ <<Sujet>> sont contrôlés par la variable `\openingspace`.

v2.14 : La commande `\makelabels` accepte un argument facultatif définissant la première étiquette de la page à imprimer. (Proposition de Jean-Noel Candau)

Des messages d'avertissements plus homogènes et des messages informatifs pouvant être allumés ou éteints par les commandes `\infos` (défaut) et `\noinfos` sont donnés.

v2.13 : Le numéro de fax est placé sous le numéro de téléphone dans l'entête des lettres. Ceci est conforme à la nouvelle disposition du papier à entête de l'Observatoire. La doc, le châblon et les exemples de lettres sont modifiés en conséquence.

v2.12 : Repositionnement du trait de pliage 5mm plus haut. Élargissement de la zone destinataire des lettres à 80mm. Meilleure répartition des champs de la ligne auxiliaire.

v2.11 : Repositionnement de l'entête des téléfax, trop basse. Suppression des messages de overfull hbox lors de la mise en page de l'entête et de l'embase.

v2.10 : Refonte complète du style, entête de lettres en mode picture, commande `\institut` pour lire un fichier de défaut, Refonte complète de la doc et des exemples.

Étant donné le nombre et la profondeur des changements, un script permet d'analyser un fichier source, aussi bien ancien que nouveau et de vérifier que la syntaxe est correcte. Il donne des avertissements et des messages d'erreurs lorsque les commandes utilisées ne sont pas correctement placées, ou qu'elles sont obsolètes.

On l'appelle par la commande suivante :

```
nrc < file.tex [>correct.tex]
```

La sortie corrigée doit être modifiée à la main en tenant compte des remarques introduites.

v2.05 : Mise à jour des adresses de l'Observatoire, séparation plus claire des commandes générales et des commandes institutionnelles.

v2.04 : Suppression des blancs parasites, consolidation, homogénéisation.

v2.03 : Correction d'un bug arrivant lorsque `\nolieu` et `\nodate` étaient utilisés simultanément.



---

## Partie 1 : Des lettres

---

Cette partie décrit les commandes spécifiques à l'environnement **letter**, et en particulier au formattage de l'entête. Certaines commandes décrites ici se retrouvent dans la partie téléfax, où elles ont un comportement légèrement différent.

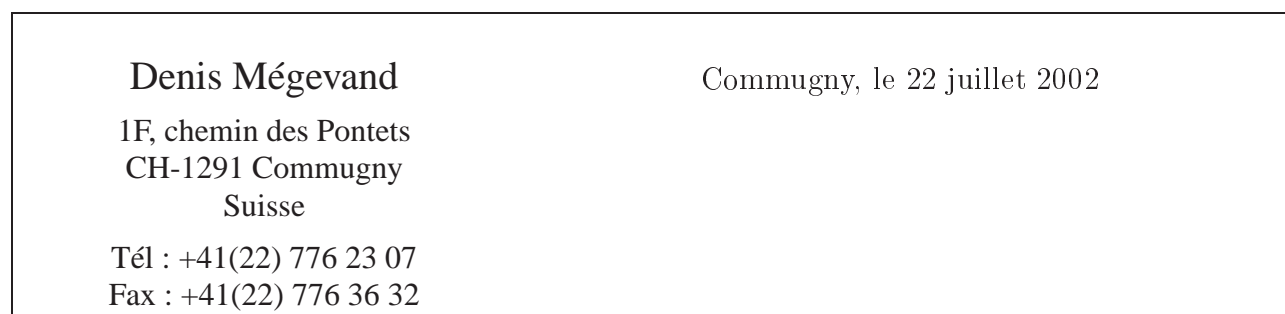


FIG.1 : L'entête et la date d'une lettre

## De l'entête

`\address{adresse}` Définit l'adresse de l'expéditeur, utilisée dans l'entête de la lettre, comme ci-dessus. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par l'adresse définie dans le fichier `default.ins`. L'adresse est simplement placée dans une `parbox`, et tout le formatage est laissé au soin de l'utilisateur.

`\lieu{texte}` indique le lieu d'envoi, avant la date, en haut et à droite de la lettre. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par le lieu défini dans le fichier `default.ins`. Pour supprimer complètement le lieu, utiliser `\nolieu`.

`\date{texte}` permet de spécifier une date fixe pour la lettre. Utile pour pré- ou postdater une lettre. Cette commande est facultative et est remplacée par défaut par la date du jour dans la langue courante (voir page 17). Pour supprimer complètement la date, utiliser `\nodate`.<sup>1</sup>

`\location{texte}` sert à préciser l'entête ci-dessus, en indiquant par exemple, le département ou la personne concernée. Cette commande est facultative, et n'est pas remplacée par défaut.

`\telephone{numéro}` spécifie le numéro de téléphone devant apparaître sous l'entête. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par le numéro défini dans le fichier `default.ins`. Pour supprimer complètement la ligne du téléphone, utiliser `\notelephone`.

`\fax{numéro}` spécifie le numéro de télécopie devant apparaître sous l'entête. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par le numéro défini dans le fichier `default.ins`. Pour supprimer complètement la ligne du télécopie, utiliser `\nofax`.

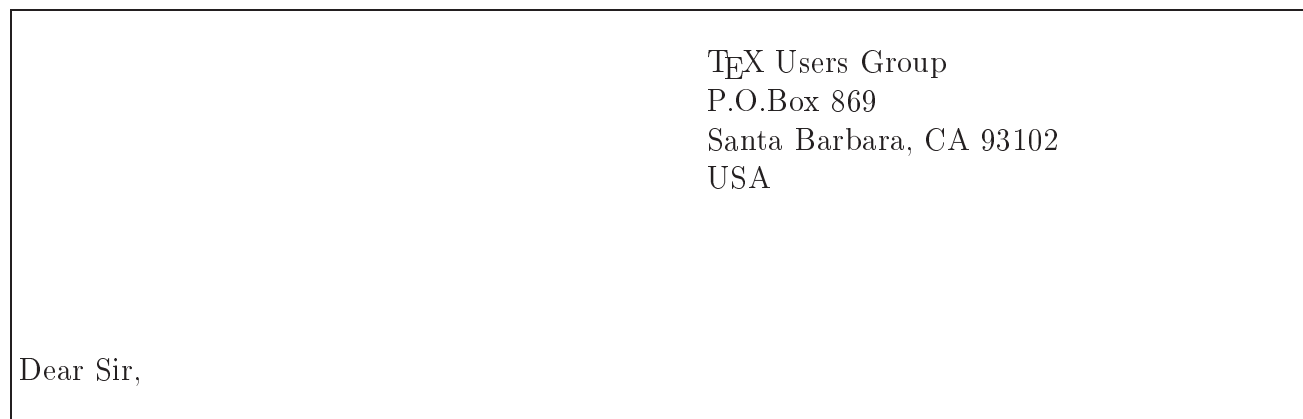
`\email{texte}` spécifie l'adresse E-Mail devant apparaître sous l'entête. Cette commande<sup>2</sup> est facultative, et n'est pas remplacée par défaut. Elle n'utilise pas `\username` et est indépendante du mécanisme de la ligne d'E-Mail (voir page 16).

---

<sup>1</sup>L'option `origdate` de la classe `lettre.cls` enclenche un mécanisme permettant de conserver la date d'origine de la lettre, même lors d'une compilation ultérieure : la date spécifiée par ces commandes est sauvegardée dans un fichier auxiliaire (`.odt`), à l'intérieur d'une macro, si celle-ci n'existe pas (typiquement lors d'une première compilation). Lorsque ce fichier existe et qu'il contient la macro, la date enregistrée dans celle-ci est utilisée. Chaque lettre crée dans ce fichier une macro qui lui est propre.

<sup>2</sup>Suite à une proposition de Philippe Esperet



FIG.2 : *L'adresse et les salutations d'une lettre*

## Du destinataire et du texte

Chaque lettre est écrite dans un environnement `letter`, dont l'argument contient le nom et l'adresse du destinataire, séparés par la commande `\`. L'adresse elle-même peut être composée de plusieurs lignes séparées par des `\`.

**Rem : Le premier `\` séparant le nom de l'adresse ne peut pas être suivi d'un argument facultatif d'espacement, contrairement aux autres.** Pour obtenir des effets particuliers<sup>3</sup>, il faut intercaler une ligne vide entre la première ligne et les suivantes que l'on pourra positionner par l'argument facultatif de cette pseudo-ligne.

```
\begin{letter}{destinataire\\[~\\[-3pt]]adresse[\\suite\\fin]}
```

C'est entre `\begin{letter}` et `\opening` que se placent la plupart des commandes.

`\opening{salutations}` commence la lettre. Cette commande est obligatoire, car c'est elle qui formate le début de la lettre, plaçant l'entête, le lieu, la date, le sujet et les salutations données en paramètre de la commande.

Le texte de la lettre est ensuite traité en mode paragraphe. Les divers environnements testés et fonctionnant correctement sont `center`, `flushleft`, `flushright`, `verbatim`, `verse`, `quotation`, `quote`, `minipage`, `itemize`, `enumerate`, `description`, `picture`, `equation`, `eqnarray`, `tabbing`, `tabular` et `array`, ainsi que les commandes `\centering`, `\raggedleft` et `\raggedright`. Les environnements `figure` et `table` ne sont pas définis dans la classe `letter`. En cas de problèmes, veuillez me le faire savoir.

`\closing{salutations}` termine la lettre. Cette commande est également obligatoire, car elle met en forme les salutations, et la ou les signature(s).

Quelques commandes se placent entre `\closing` et `\end{letter}` qui ferme l'environnement.

---

<sup>3</sup>Par exemple l'utilisation du champ de nom pour une indication telle que RECOMMANDÉ ou URGENT.

V./Réf.	N./Réf. DM/sm	TÉLEX	C.C.P.
---------	---------------	-------	--------

FIG.3 : La ligne des références

## De la ligne des références

Quatre commandes facultatives permettent de fabriquer une ligne complémentaire dans l'entête, en petits caractères, comme représentée ci-dessus. Une seule de ces commandes suffit pour créer la ligne avec les marques N/Réf et V/Réf (en français).

**Rem : seuls deux champs TÉLEX, C.C.P. peuvent être présents simultanément sur la ligne. Le système ne tient pas compte d'une éventuelle troisième commande.**

`\Nref{texte}` précise la référence de l'expéditeur. `\nref{texte}` est une commande synonyme conservée par souci de compatibilité arrière.

`\Vref{texte}` rappelle la référence du destinataire. `\vref{texte}` est une commande synonyme conservée par souci de compatibilité arrière, mais est incompatible avec le package `varioref`<sup>4</sup>.

`\telex{texte}` indique le numéro de télex de l'expéditeur.

`\ccp{texte}` indique le numéro de compte de chèques postaux de l'expéditeur.

D'autres commandes peuvent être prévues pour remplir ces champs par des références institutionnelles. (voir page 24)

## Des étiquettes

La commande

`\makelabels[n]`

placée **avant** `\begin{document}` permet de demander l'impression d'étiquettes d'adresses, pour les destinataires de toutes les lettres du document.

Une ou plusieurs page(s) séparée(s) sont dès lors formatées après les lettres, les adresses étant placées de manière à remplir des pages A4 de 2 colonnes de 8 étiquettes au format de 37 x 105 mm chacune. Le texte de l'étiquette mesure 70 mm de largeur et est centré verticalement dans l'étiquette, en laissant une marge supérieure et inférieure d'au moins 5 mm.

L'argument facultatif *n* indique où imprimer la première étiquette, ce qui permet de réutiliser des feuilles ayant déjà servi pour *n-1* étiquettes<sup>5</sup>. On se reportera utilement aux exemples en fin de manuel pour l'illustration de ces étiquettes.

<sup>4</sup>Bug mis en évidence par Stéphane DIDAILLER

<sup>5</sup>Suite à une proposition de Jean-Noël CANDAU

---

## Partie 2 : Des téléfax

---

Pour écrire un téléfax, le fichier `lettre.cls` a été complété de manière à répondre aux besoins d'un message transitant sur support électronique, et pouvant être corrompu par des perturbations. Un certain nombre de paramètres de la transmission sont donc regroupés en début de message, avec l'espoir qu'ils assureront au destinataire que le message est complet et bien arrivé à destination, avant même de le lire.

<b>Denis Mégevand</b> CH-1291 Commugny		<b>T É L É F A X</b>
TÉLÉPHONE : +41 (22) 776 23 07	TÉLÉFAX : +41 (22) 776 36 32	E-Mail : megevand@pontets.commuoft.ch
À :      Observatoire de Genève Aux personnes concernées		Fax +41-22-755-3983
De :      Dr D. Mégevand Ingénieur T <sub>E</sub> Xnicien		Nombre de pages : 2
<b>En cas de mauvaise transmission, appelez s.v.p. l'opérateur téléfax.</b>		

FIG.4 : La partie informative d'un téléfax

## De l'entête et de la zone en évidence

Les entêtes décrites pour les lettres sont simplifiées, comme représentées ci-dessus. Le champ définissant le lieu et la date ( voir page 14) est déplacé au dessous d'un champ mis en évidence, contenant les informations essentielles de transmission, et une ligne d'instruction pour le destinataire d'un message corrompu. L'entête et la zone dite «en évidence» sont pilotées par les commandes suivantes :

`\address{adresse}` précise l'adresse de l'expéditeur, utilisée dans l'entête du téléfax comme ci-dessus. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par l'entête définie dans le fichier `default.ins`

Chaque téléfax est écrit dans un environnement `telefax`, dont les arguments contiennent le numéro de téléfax d'une part, le nom et l'adresse du destinataire, d'autre part.

`\begin{telefax}{numéro}{destinataire\adresse}` Le numéro téléfax du destinataire est placé dans la zone en évidence, à droite du champ «À :», dont le paramètre est donné par le second argument de la commande.

`\location{texte}` définit le paramètre du champ «De :» situé dans la zone en évidence. S'il n'y est pas, `\name` est utilisé.

A droite du champ «De :» se trouve un champ qui indique le nombre de pages total du téléfax. Ce champ est calculé automatiquement par  $\text{\LaTeX}$ , ce qui oblige l'utilisateur à compiler son texte **deux fois** avec  $\text{\LaTeX}$ , pour que le nombre indiqué soit correct. Lorsque ce nombre est modifié,  $\text{\LaTeX}$  en avertit l'utilisateur.

`\addpages{n}` permet à  $\text{\LaTeX}$  de calculer le nombre de pages correct si l'on a  $n$  pages d'annexes externes à joindre au téléfax.

`\telefaxstring` permet de redéfinir la chaîne T É L É F A X en haut à droite de la première page. Sa valeur par défaut est `\{\CMD T~\'E~L~\'E~F~A~X\}`, où `\CMD` appelle la police `cmdunh10 scaled\magstep2` (voir page 32).

TÉLÉPHONE : +41 (22) 776 23 07	TÉLÉFAX : +41 (22) 776 36 32	E-Mail : megevand@pontets.commusoft.ch
--------------------------------	------------------------------	--

FIG.5 : *La ligne auxiliaire du téléfax*

## De la ligne auxiliaire

Quatre commandes facultatives permettent de modifier la ligne complémentaire dans l'entête, en petits caractères, comme représentée ci-dessus. La ligne est toujours présente, et par défaut contient les numéros définis dans le fichier **default.ins**

`\telephone{texte}` indique le numéro de téléphone de l'expéditeur. Elle est remplacée par défaut.

`\fax{texte}` indique le numéro de téléfax de l'expéditeur. Elle est remplacée par défaut.

`\email{texte}` indique l'adresse E-Mail de l'expéditeur. Elle n'est pas remplacée par défaut. Elle n'utilise pas `\username` et est indépendante du mécanisme de la ligne d'E-Mail (voir page 16).

`\telex{texte}` indique le numéro de télex de l'expéditeur. Elle n'est pas remplacée par défaut.

## De la suite du téléfax

`\lieu{texte}` indique le lieu d'envoi, avant la date, en haut et à droite du corps du téléfax. Cette commande est facultative, et est remplacée par défaut par le lieu défini dans le fichier `default.ins`. Pour supprimer complètement le lieu, utiliser `\nolieu`.

`\date{texte}` permet de spécifier une date fixe pour le téléfax. Utile pour pré- ou postdater un message, cette commande est facultative et est remplacée par défaut par la date du jour dans la langue courante (voir page 17). Pour supprimer complètement la date, utiliser `\nodate`.<sup>1</sup>

C'est entre `\begin{telefax}` et `\opening` que se placent la plupart des commandes.

`\opening{salutations}` commence le message. Cette commande est obligatoire, car c'est elle qui formate le début du téléfax, plaçant l'entête, la zone en évidence, le lieu, la date, le sujet et les salutations données en paramètre de la commande.

Le texte du message est ensuite tapé en mode paragraphe. Les divers environnements testés et fonctionnant correctement sont `center`, `flushleft`, `flushright`, `verbatim`, `verse`, `quotation`, `quote`, `minipage`, `itemize`, `enumerate`, `description`, `picture`, `equation`, `eqnarray`, `tabbing`, `tabular` et `array`, ainsi que les commandes `\centering`, `\raggedleft` et `\raggedright`. Les environnements `figure` et `table` ne sont pas définis dans la classe `lettre`. En cas de problèmes, veuillez me le faire savoir.

`\closing{salutations}` finit le téléfax. Cette commande est également obligatoire, car elle met en forme les salutations, et la(les) signature(s).

Quelques commandes se placent entre `\closing` et `\end{telefax}` qui ferme l'environnement.

---

<sup>1</sup>L'option `origdate` de la classe `lettre.cls` enclenche un mécanisme permettant de conserver la date d'origine du téléfax, même lors d'une compilation ultérieure : la date spécifiée par ces commandes est sauvegardée dans un fichier auxiliaire (`.odt`), à l'intérieur d'une macro, si celle-ci n'existe pas (typiquement lors d'une première compilation). Lorsque ce fichier existe et qu'il contient la macro, la date enregistrée dans celle-ci est utilisée. Chaque téléfax crée dans ce fichier une macro qui lui est propre.

---

## Partie 3 : Des commandes communes

---

## De l'expéditeur

Les commandes décrivant l'expéditeur sont les suivantes :

`\name{nom}` indique le nom de l'expéditeur. Ce paramètre est obligatoire.

`\signature{texte}` définit le contenu de la signature. Ce paramètre est facultatif, et est remplacé par défaut par le contenu de `\name`.

`\secondsignature{texte}` définit le contenu de la seconde signature. Ce paramètre est facultatif, et n'est pas remplacé par défaut.

`\thirdsignature{texte}` définit le contenu de la troisième signature. Ce paramètre est facultatif, et n'est pas remplacé par défaut.

Une seule signature est centrée sur la partie droite du message. Plusieurs signatures sont placées de gauche à droite. Elles se partagent équitablement la largeur de la page.

## De la ligne d'E-Mail

Six commandes facultatives permettent de fabriquer une ligne d'adresses de courrier électronique, comme représentée ci-dessous. Cette ligne est séparée du corps du message par un trait horizontal sur toute la largeur. Une seule de ces commandes suffit pour créer la ligne avec la marque E-Mail :

**Rem : seuls trois parmi les champs ccitt, internet, bitnet, telepac et decnet peuvent être présents simultanément sur la ligne. Le système ne tient compte que des trois premières commandes.**

`\username{nom}` indique le nom d'utilisateur de l'expéditeur. Pour composer les adresses électroniques, le système utilise ce champ, s'il est défini. Dans le cas contraire, il donne un avertissement à l'écran, et compose l'adresse sans nom d'utilisateur.

`\bitnet{adresse}` indique l'adresse bitnet de l'expéditeur.

`\ccitt{adresse}` indique l'adresse de l'expéditeur, au format X400.

`\decnet{adresse}` indique le numéro decnet de l'expéditeur.

`\internet{adresse}` indique l'adresse internet de l'expéditeur, au format RFC 822.

`\telepac{adresse}` indique le numéro telepac de l'expéditeur.

D'autres commandes peuvent être définies pour référencer des adresses «E-Mail» institutionnelles. (voir page 24)

**Rem : La commande `\email` décrite aux pages 8 et 13 et la création de cette ligne sont indépendantes l'une de l'autre.**



## De la langue

Bien qu'ayant été développé pour un usage francophone, la classe `lettre` permet de rédiger des messages en anglais, en allemand, et en anglais US, appelé américain. L'utilisateur peut modifier la langue par défaut (français) pour toutes les lettres d'un fichier en appelant `romand` (variante du français), `allemand`, `anglais` ou `americain` en option de la classe `lettre` :

```
\documentclass[allemand]{lettre}
```

Cinq commandes permettent de redéfinir individuellement la langue d'un message :

`\français`, `\romand`, variante du français, `\anglais`, `\americain`, variante de l'anglais et `\allemand`.

Ce mécanisme de commutation de la langue redéfinit le format de la date, des labels fournis par les commandes `\conc`, `\encl`, `\mencl`, `\cc` (voir page 19), des salutations et de toutes les chaînes fixes (voir page 32) pouvant apparaître dans les messages. L'appel aux langues allemande, américaine et anglaise centrent les salutations sur la moitié droite du message, sauf si plusieurs signatures sont spécifiées.

	<code>\français</code>	<code>\romand</code>	<code>\anglais</code>	<code>\americain</code>	<code>\allemand</code>
date	le 22 juillet 2002	le 22 juillet 2002	July 22, 2002	July 22, 2002	den 22. Juli 2002
salutations	pleine largeur	pleine largeur	moitié droite	moitié droite	moitié droite

TAB.7 : *Les dépendances linguistiques*

De plus<sup>1</sup>, si l'on a chargé l'un des paquets multilingue `french` ou `babel`, la commutation sélectionne automatiquement l'appel adéquat. Ceci est limité par les paquets et les trois langues définies, l'américain étant traité comme l'anglais et le romand comme le français (`french` : français, anglais ; `babel` : français, allemand, anglais) :

```
\documentclass{lettre}
\usepackage{french}
appellera \french

\documentclass[allemand]{lettre}
\usepackage{babel}
\begin{letter}
...
\end{letter}
\begin{letter}
\anglais
...
\end{letter}
appellera \selectlanguage{german} pour la première lettre, et \selectlanguage{english}
pour la seconde.
```

---

<sup>1</sup>Suite à des discussions avec Eric PICHERAL et Bernard GAULLE

## De la mise en page

La mise en page de lettres est délicate, car la quantité de matière reste relativement faible, de l'ordre de quelques pages, difficilement capable d'absorber la matière d'une dernière page trop courte.

La classe `lettre` dispose<sup>2</sup> d'un mécanisme permettant de régler la tension de la lettre, c'est-à-dire de modifier les blancs élastiques entre les différents éléments de la lettre, de manière à éviter d'avoir une dernière page avec très peu de matière. Ce mécanisme est actionné automatiquement par défaut :

Il calcule la longueur de la dernière page de chaque lettre du fichier, et en fonction de divers seuils, réglés dans la classe à 50, 100, 150, 200 et 250 pt correspondant environ à 1/15, 1/7, 1/5, 1/4 et 1/3 d'une page A4, calcule un coefficient de tension à appliquer à une nouvelle compilation. Ce coefficient est placé dans un fichier auxiliaire (`.tns`) `\jobname.tns`, et utilisé lors d'un prochain passage. Un message d'avertissement est donné à l'écran, lorsque la dernière page est considérée comme étant trop courte (plus courte qu'un tiers de page), conseillant à l'utilisateur de recompiler son fichier. Lors de cette nouvelle compilation, la classe tente à l'aide de ce coefficient de comprimer la (les) page(s) précédente(s) pour y insérer la matière de cette dernière page, ou de l'étirer pour obtenir une dernière page de longueur correcte.

Le mécanisme peut être déclenché par l'utilisateur lorsqu'il ne réagit pas correctement, en imposant la valeur de la tension par la commande `\tension{valeur}`. La valeur normale est de 2, une valeur plus grande relâche le texte, une valeur plus petite, même négative le resserre. Des valeurs entre -6 et 6 donnent des résultats satisfaisants.

La commande `\marge{dimension}` permet de gérer la largeur de la marge de gauche du message. Elle est par défaut de 15 millimètres par rapport à la marge «normale» de T<sub>E</sub>X (1 pouce), soit de 40 millimètres par rapport au bord gauche du papier.

## De la ligne de bas de page

Une commande facultative permet de fabriquer une ligne personnalisée en bas de page<sup>3</sup>. Cette ligne est séparée du corps du message par un trait horizontal sur toute la largeur.

`\basdepage{contenu}` demande la création de cette ligne et en indique le contenu

**Rem : Cette ligne n'est créée que si aucune des commandes nécessaires pour créer la ligne d'E-Mail n'est présente.**

<sup>2</sup>Suite à une proposition d'Yves SOULET au congrès GUTenberg'95 de Montpellier

<sup>3</sup>Suite à une proposition d'Eric PICAL

## Des commandes supplémentaires

Cinq commandes facultatives permettent de compléter le message. Les labels créés par ces commandes peuvent être modifiés par l'utilisateur (voir page 32).

`\conc{sujet}` précise le sujet du message.

`\ps{label}{texte}` permet d'inclure un texte après la signature, sous la forme d'un paragraphe labellé. Le label doit être spécifié par l'utilisateur (voir les postscriptums des exemples.).

`\encl{annexes}` spécifie les annexes.

`\menc1` précise que les annexes sont mentionnées dans le document.

`\cc{destinataires}` liste les destinataires de copies.

## Des pages suivantes

A part la première page, qui est automatiquement formatée avec l'entête, la date, l'adresse du destinataire, et non numérotée, on peut choisir entre plusieurs styles de pages :

`\pagestyle{format}` permet de choisir le format.

Les divers formats sont : (voir pages 35 et suivantes)

**empty** : les pages ne contiennent ni entête, ni embase.

**headings** : les entêtes contiennent le lieu, la date et le numéro de la page. Il n'y a pas d'embases. Ce format n'influence que les pages impaires en mode recto-verso, spécifié par l'option `[twoside]` de la classe lettre.

**plain** : Il n'y a pas d'entêtes, les embases contiennent les numéros de page centrés.



---

## Partie 4 : De l'Observatoire

---

Cette partie décrit les commandes spécifiques à l'Observatoire de Genève. Sa structure ressemble aux trois premières parties de ce manuel. La première section décrit les entêtes des lettres, la seconde celles des téléfax, et la dernière décrit les différentes commandes permettant de donner des références à l'Observatoire en cours de document.

Il faut noter que ces commandes sont définies dans le fichier d'institut de l'Observatoire, et ne remplacent plus par défaut les champs des messages depuis la version 2.32. Ces champs sont remplacés par les commandes du fichier `default.ins`, qui peut être redéfini dans chaque institut, comme décrit aux pages 25 et suivantes.

## De l'entête et de la date des lettres

`\addressobs` donne l'adresse de l'Observatoire comme entête de la lettre. Elle donne une entête comme ci-dessous.



FIG.9 : *L'entête de l'Observatoire*

`\lieuobs` indique Sauverny comme lieu d'envoi, avant la date, en haut et à droite de la lettre.

`\telephoneobs` place sous l'entête le numéro de téléphone de l'Observatoire (+41 (22) 755 26 11).

`\faxobs` place sous l'entête le numéro de télécopie de l'Observatoire (+41 (22) 755 39 83).

`\psobs` Cette commande crée l'entête officielle de l'Observatoire, comme ci-dessous. Cette commande est facultative, et ne peut être utilisée avec succès que si vous utilisez une imprimante PostScript. Elle importe un fichier exécutant le dessin de l'écusson genevois. Ce fichier s'appelle `ecusson55.ps` et doit être présent dans le répertoire des macros.

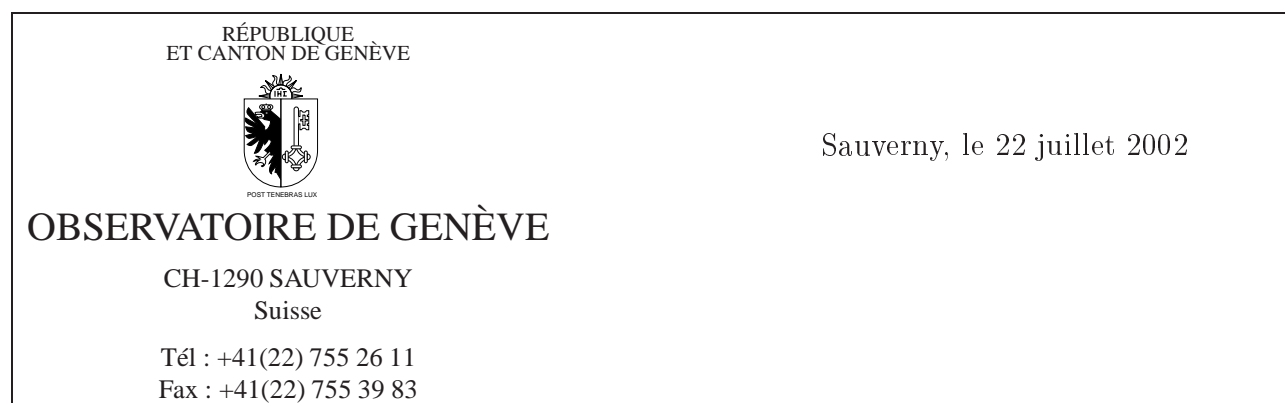


FIG.10 : *Lettres officielles de l'Observatoire*

## De l'entête des téléfax

`\addressobs` donne l'adresse de l'Observatoire comme entête du téléfax (voir ci-dessous)

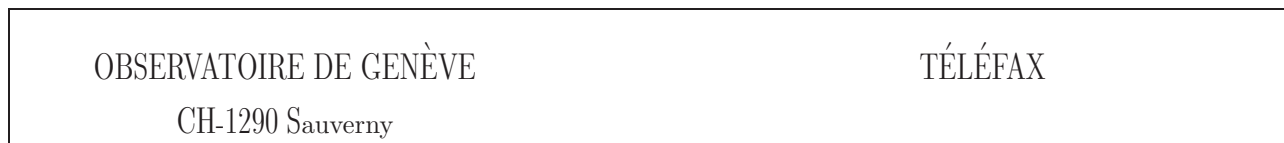


FIG.11 : *L'entête des téléfax de l'Observatoire*

`\psobs` crée l'entête du téléfax comme celle du papier officiel de l'Observatoire. (voir ci-dessous) Cette commande est facultative, et ne peut être utilisée avec succès que si vous utilisez une imprimante POSTSCRIPT. Elle importe un fichier exécutant le dessin de l'écusson genevois. (voir page 22)



FIG.12 : *Les téléfax officiels de l'Observatoire*

`\detailedaddress` Cette commande permet de créer une entête institutionnelle de téléfax plus détaillée (voir page 28), notamment celle de l'Observatoire, dans les deux modes (voir ci-dessous).

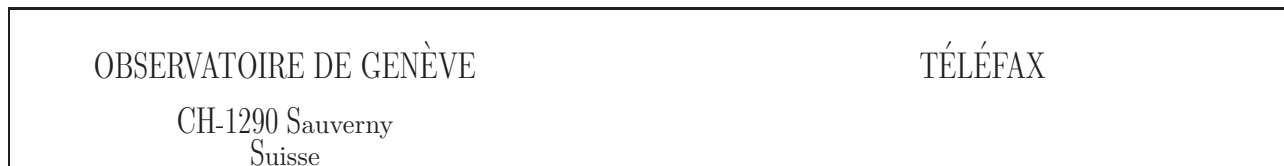


FIG.13 : *L'entête de téléfax détaillée de l'Observatoire*



FIG.14 : *Les téléfax officiels de l'Observatoire avec entête détaillée*

## Des références

Plusieurs commandes ont été prédéfinies pour référencer les numéros ou adresses de l'Observatoire. Elles donnent lieu à la composition du numéro ou de l'adresse dans les champs adéquats,

tels qu'ils sont définis dans les parties 1, 2 et 3.

`\faxobs` indique le numéro de telefax de l'Observatoire. (+41 (22) 755 39 83)

`\ccpobs` indique le numéro de CCP de l'Observatoire. (12-2130-4)

`\ccittobs` indique l'adresse de mail de l'Observatoire, au format X400, et y rajoute le nom d'utilisateur de l'expéditeur, s'il est défini. (OU=obs ;O=unige ;PRMD=switch ;ADMD=arcom ;C=ch)

`\internetobs` indique l'adresse des SUN de l'Observatoire, au format RFC 822, et y rajoute le nom d'utilisateur de l'expéditeur, s'il est défini. (obs.unige.ch)

`\ftpobs` imprime l'adresse du serveur ftp anonyme de l'Observatoire (obsftp.unige.ch), ainsi que son numéro internet. Elle est conçue pour être utilisée quelquepart dans le texte de la lettre, ou des commandes supplémentaires (page 19).

`\wwwobs` imprime l'adresse du serveur WWW de l'Observatoire (obswww.unige.ch), ainsi que son numéro internet. Elle est conçue pour être utilisée quelquepart dans le texte de la lettre, ou des commandes supplémentaires (page 19).



---

## Partie 5 : Des autres instituts

---

Cette partie décrit la manière de modifier le comportement par défaut de la classe lettre pour l'adapter à un autre institut, société, association, etc.



FIG.15 : L'entête des Amis Montagnards

## Du fonctionnement de la classe

Il est important de comprendre comment fonctionne la classe pour pouvoir l'adapter. L'entrée dans les environnements `letter` et `telefax` réinitialise toute une série de paramètres : la langue est remise à la valeur par défaut (voir page 17), le nombre de pages d'un téléfax est remis à 0, le style de page est `plain`, les lignes auxiliaires et d'E-Mail, ainsi que tous leurs champs sont vidés, les champs définis par les commandes `\location`, `\conc` et les signatures sont vidés. Ensuite la classe charge le fichier `default.ins` et éventuellement un fichier de commandes d'institut. Le nom de ce fichier est donné par le paramètre de la commande suivante, qui se place entre `\begin{document}` et `\begin{letter}` ou `\begin{telefax}` :

```
\institut{fichier}
```

L'extension de ce fichier est `.ins`, et il doit être dans le chemin de recherche des macros (répertoire courant et `$TEXINPUTS`).

## Du comportement personnalisé

C'est donc cette commande placée avant `\begin{letter}` ou `\begin{telefax}` qui permet de personnaliser les commandes à utiliser dans les messages : Toutes les commandes situées à l'intérieur de `fichier.ins` seront exécutées automatiquement. Par exemple, le fichier `amg.ins` suivant permet d'écrire des lettres ayant l'entête de mon club de ski, comme le montre l'entête ci-dessus, en incluant simplement la commande `\institut{amg}` avant `\begin{letter}`

```
%
% *****
% *      DEFINITIONS LOCALES AMG      *
% *****
%
%\input{graphicx.sty} % appele par la classe lettre
\newcommand{\hvfam}{\fontencoding{T1}\fontfamily{phv}\fontseries{m}%
                  \fontshape{n}}
```

```

\newcommand{\hvten}{\hvfam\fontsize{10}{12pt}\selectfont}
\newcommand{\hvtwfv}{\hvfam\fontsize{25}{30pt}\selectfont}
\address{\centering
\vskip -10mm
\includegraphics[bb=1 0 75 160,totalheight=4cm]{amgmono.eps}%
\vskip -1mm
\mbox{\hss\hvten École de ski\hss}}%
\location{\hvten Denis Mégevand\Président}%
\telephone{+41 (22) 776 23 07}%
\nofax
\lieu{\if@letter
\mbox{}\\[5cm]%
\fi Commugny}%
\def\telefaxstring{\hvtwfv TELEFAX}%
%
\def\pict@let@width{185}%
\def\pict@let@height{65}%
\def\pict@let@hoffset{0}%
\def\pict@let@voffset{0}%
\def\rule@hpos{-25}%
\def\rule@vpos{-15}%
\def\rule@length{10}%
\def\fromaddress@let@hpos{-10}%
\def\fromaddress@let@vpos{70}%
\fromaddress@let@width=69mm
\def\fromlieu@let@hpos{90}%
\def\fromlieu@let@vpos{62}%
\fromlieu@let@width=69mm
\def\toaddress@let@hpos{90}%
\def\toaddress@let@vpos{40}%
\toaddress@let@width=80mm
%
\def\pict@fax@width{185}%
\def\pict@fax@height{30}%
\def\pict@fax@hoffset{0}%
\def\pict@fax@voffset{0}%
\def\fromaddress@fax@hpos{-10}%
\def\fromaddress@fax@vpos{30}%
\fromaddress@fax@width=69mm
\def\faxstring@hpos{90}%
\def\faxstring@vpos{20}%
\faxstring@width=69mm%
\faxbox@width=170mm%
\toaddress@fax@width=69mm%
\fromname@fax@width=69mm%

```

Ces champs peuvent être redéfinis dans chaque lettre entre le début de l'environnement et la commande `\opening`.

## Des commandes obligatoires

Si l'on veut modifier l'environnement par défaut, il faut **obligatoirement** que les commandes suivantes soient définies dans le fichier d'institut :

- \address
- \telephone ou \notelephone
- \fax ou \nofax
- \lieu ou \nolieu

Mais si l'on désire avoir le numéro de télécopie de l'institut inclus automatiquement dans ses télécopies, mais facultativement dans ses lettres, il faut l'appeler conditionnellement à l'aide du test décrit au paragraphe suivant

```
\makeatletter
\newcommand{\faxinst}{\fax{+41 (22) 776 36 32}}
\if@letter
  \nofax
\else
  \faxinst
\fi
\makeatother
```

## Des variations de la personnalisation

Deux \if permettent de gérer plus en détail ces modifications des défauts :

\if@detail permet de définir une adresse à deux niveaux de détails pour les télécopies. Ce test est vrai lorsque l'on invoque la commande \detaillèedaddress (voir page 23).

\if@letter permet de gérer différemment l'entête d'une lettre et celle d'un télécopie.

Le détail de la commande \psobs est donné ici à titre d'exemple d'utilisation des ces tests :

```
\long\def\psobs{%
  \address{%
    \centering
    \vskip -5mm%
    \if@letter
      \trait R\ 'EPUBLIQUE\ \ [-1mm]%
      \trait ET CANTON DE GEN\ 'EVE\ \ [-1mm]%
    \fi
    \epsfysize=2.5cm
    \epsfbox[-72 -7 55 65]{ecusson55.ps}%
    \mbox{\hss\trfvtn OBSERVATOIRE DE GEN\ 'EVE\hss}\ \ [2mm]%
    \trten CH-1290 SAUVERNY\ \ %
    \if@letter
      \trten Suisse%
    \fi
  }
  \if@detail
```

```
\trten Suisse%  
\fi}}%
```



---

## Partie 6 : Des autres adaptations

---

La partie suivante explique la manière de modifier les champs fixes et la mise en page des lettres et des téléfax.

## Des chaînes fixes

Un certain nombre de chaînes fixes sont utilisées à divers endroits des lettres et des téléfax. Elles dépendent de la langue utilisée et sont définies dans des macros :

Macro	Contexte	Français	Romand
<code>\faxwarning</code>	Zone en évidence	En cas de mauvaise transmission, appelez s.v.p. l'opérateur téléfax.	En cas de mauvaise transmission, appelez s.v.p. l'opérateur téléfax.
<code>\telefaxstring</code>	Entête des téléfax	T É L É F A X	T É L É F A X
<code>\telephonelabelname</code>	Ligne auxiliaire	TÉLÉPHONE :	TÉLÉPHONE :
<code>\telefaxlabelname</code>	Ligne auxiliaire	TÉLÉFAX :	TÉLÉFAX :
<code>\telefaxname</code>	Zone en évidence	Téléfax :	Téléfax :
<code>\tellabelname</code>	Entête	Tél.	Tél.
<code>\faxlabelname</code>	Entête	Fax :	Fax :
<code>\telexlabelname</code>	Ligne auxiliaire	TÉLEX :	TÉLEX :
<code>\headtoname</code>	Zone en évidence	À :	À :
<code>\headfromname</code>	Zone en évidence	De :	De :
<code>\pagetotalname</code>	Zone en évidence	Nombre de pages :	Nombre de pages :
<code>\concname</code>	Début de message	Objet :	Concerne :
<code>\ccname</code>	Fin des lettres	C.c.	C.c.
<code>\enclname</code>	Fin des lettres	P.j.	Ann.
<code>\mentionname</code>	Fin des lettres	Annexe(s) mentionnée(s)	Annexe(s) mentionnée(s)
<code>\vrefname</code>	Ligne auxiliaire	V./réf.	V./réf.
<code>\nrefname</code>	Ligne auxiliaire	N./réf.	N./réf.

Macro	Anglais	Américain	Allemand
<code>\faxwarning</code>	If improperly transmitted, please call the telefax operator.	If improperly transmitted, please call the telefax operator.	Bitte unrichtige Übertragungen dem Sender telephonisch melden.
<code>\telefaxstring</code>	T E L E F A X	T E L E F A X	T E L E F A X
<code>\telephonelabelname</code>	TELEPHONE :	PHONE :	TELEFON :
<code>\telefaxlabelname</code>	TELEFAX :	TELEFAX :	TELEFAX :
<code>\telefaxname</code>	Telefax :	Telefax :	Telefax :
<code>\tellabelname</code>	Tel :	Phn :	Tel :
<code>\telexlabelname</code>	TELEX :	TELEX :	TELEX :
<code>\headtoname</code>	To :	To :	An :
<code>\headfromname</code>	From :	From :	Von :
<code>\pagetotalname</code>	Total pages :	Total pages :	Gesamtanzahl der Blätter :
<code>\concname</code>	Subject :	Re :	Betrifft :
<code>\ccname</code>	Cc :	Cc :	Kopie an :
<code>\enclname</code>	Encl(s) :	Encl(s) :	Beilage(n) :
<code>\mentionname</code>	Encl(s).	Encl(s).	Beilage(n) erwähnt
<code>\vrefname</code>	Y./ref.	Y./ref.	Ihr Zeichen
<code>\nrefname</code>	O./ref.	O./ref.	Unser Zeichen

TAB.16 : *Les chaînes fixes*



Ces définitions dépendantes de la langue sont regroupées vers la fin du fichier de classe, dans les macros `\français`, `\romand`, `\anglais`, `\américain` et `\allemand`<sup>1</sup>, ce qui permet à l'utilisateur de les redéfinir facilement. L'ajout d'une nouvelle langue n'est pas plus compliqué, puisqu'il suffit de définir une commande au nom de cette langue, qui définit ces différentes macros, et un flag `\sigflag` pour la langue. Ce flag est mis à 0 si les salutations finales sont formatées sur la largeur de la page, à 1 s'il faut n'utiliser que la moitié droite de la page en cas de signature unique (voir page 17).

## De la mise en page

La mise en page des lettres et des téléfax utilise les variables dimensionnelles classiques de L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, qui sont regroupées dans le fichier de classe de manière à faciliter les modifications. Par défaut, les lettres sont mises en page pour être imprimées sur du papier au format DIN A4.

De plus, quelques nouvelles dimensions sont définies :

```
\letterwidth
\lettermargin
\listmargin
\openingspace
\openingindent
\sigspace
\ssigwidth
\ssigindent
\msigwidth
```

Ces grandeurs permettent de modifier la mise en page de diverses parties des messages. La commande `\marge` décrite à la page 18 modifie les trois premières dimensions ci-dessus. `\openingspace` ajuste l'espace vertical autour du champ «Sujet». `\openingindent` permet de définir l'indentation de la salutation d'ouverture<sup>2</sup>, indépendamment de `\parindent`. `\sigspace` permet de modifier l'espacement vertical entre le texte et la ou les signatures. `\ssigwidth` et `\ssigindent` gèrent la largeur de la boîte contenant une signature simple, et l'indentation de celle-ci. `\msigwidth` définit la largeur totale des signatures multiples. On aura avantage à bien étudier la classe avant de modifier ces dimensions.

## De l'entête

L'entête de la lettre est configurable : les éléments sont positionnés par des variables définies dans le fichier de classe. Les valeurs par défaut peuvent être redéfinies dans un fichier d'institut. Ces variables, définies par des macros ou par des dimensions (les largeurs des `\parbox` et `\tabular`), sont les suivantes (défaut en mm) :

**L'entête des lettres** est dans une boîte d'entête définie par un environnement `picture` :

<sup>1</sup>Merci à Gerhard BOSCH pour ses corrections des valeurs allemandes

<sup>2</sup>Suite à une proposition de Daniel TAUPIN

de largeur	<code>\pict@let@width</code>	(185)
de hauteur	<code>\pict@let@height</code>	(65)
d'offset horizontal	<code>\pict@let@hoffset</code>	(0)
d'offset vertical	<code>\pict@let@voffset</code>	(0)

dans laquelle on trouve un trait de pliage :

de coordonnée x	<code>\rule@hpos</code>	(-25)
de coordonnée y	<code>\rule@vpos</code>	(-15)
de longueur	<code>\rule@length</code>	(10)

l'adresse de l'expéditeur dans une `\parbox` :

de coordonnée x	<code>\fromaddress@let@hpos</code>	(-10)
de coordonnée y	<code>\fromaddress@let@vpos</code>	(70)
de largeur	<code>\fromaddress@let@width</code>	(69)

le lieu d'expédition dans une `\parbox` :

de coordonnée x	<code>\fromlieu@let@hpos</code>	(90)
de coordonnée y	<code>\fromlieu@let@vpos</code>	(62)
de largeur	<code>\fromlieu@let@width</code>	(69)

et l'adresse du destinataire dans une `\parbox` :

de coordonnée x	<code>\toaddress@let@hpos</code>	(90)
de coordonnée y	<code>\toaddress@let@vpos</code>	(40)
de largeur	<code>\toaddress@let@width</code>	(80)

**L'entête des fax** est dans une boîte définie par un environnement `picture` :

de largeur	<code>\pict@fax@width</code>	(185)
de hauteur	<code>\pict@fax@height</code>	(30)
d'offset horizontal	<code>\pict@fax@hoffset</code>	(0)
d'offset vertical	<code>\pict@fax@voffset</code>	(0)

où l'on trouve l'adresse de l'expéditeur dans une `\parbox` :

de coordonnée x	<code>\fromaddress@fax@hpos</code>	(-10)
de coordonnée y	<code>\fromaddress@fax@vpos</code>	(30)
de largeur	<code>\fromaddress@fax@width</code>	(69)

et une chaîne (`\telefaxstring`) dans une `\parbox` :

de coordonnée x	<code>\faxstring@hpos</code>	(90)
de coordonnée y	<code>\faxstring@vpos</code>	(20)
de largeur	<code>\faxstring@width</code>	(69)

Au dessous, une alternance de traits et de `\tabular`

de largeur	<code>\faxbox@width</code>	(170)
------------	----------------------------	-------

où l'on trouve une `\parbox` pour le destinataire,

de largeur	<code>\toaddress@fax@width</code>	(69)
------------	-----------------------------------	------

et une pour le nom de l'expéditeur,

de largeur	<code>\fromname@fax@width</code>	(69)
------------	----------------------------------	------

---

## Partie 7 : Des exemples

---

## Des gabarits

Des fichiers «gabarit» sont disponibles sous les noms de `lettre.tpl`, `telefax.tpl` et `institut.tpl` dans le répertoire des macros, habituellement accessible à travers la variable d'environnement `$TEXINPUTS`. Le contenu de ces fichiers permet de se rappeler les diverses commandes :

Fichier `lettre.tpl` :

```
% This file is part of the "lettre" package.
% This package is distributed under the terms of the LaTeX Project
% Public License (LPPL) described in the file lppl.txt.
%
% Denis Mégevand - Observatoire de Genève.
%
% Ce fichier fait partie de la distribution du paquetage "lettre".
% Ce paquetage est distribué sous les termes de la licence publique
% du projet LaTeX (LPPL) décrite dans le fichier lppl.txt.

\documentclass[10pt|11pt|12pt,twoside,leqno,fleqn,%
               francais|romand|allemand|anglais|americain%
               origdate]{lettre}
\usepackage{french}
\usepackage{babel}
%
% Production d'etiquettes[commencant a la nieme etiquette de la page]
% =====
%
% \makelabels[n]
%
\begin{document}
%
% Declaration du fichier de defaults
% =====
%
% Permet d'ecrire des lettres personnalisees
% sans repreciser a chaque fois les parametres de l'expediteur
%
%\institut{fichier}
%
% Declaration du destinataire et environnement
% =====
%
% Permet d'ecrire plusieurs lettres a des destinataires differents
% sans repreciser les parametres de l'expediteur
%
\begin{letter}{Destinataire \\\
               Adresse \\\
               no, rue \\\
               NPA Lieu }

%
%
% Parametre obligatoire
% =====
%
\name{Nom de l'expediteur}
%
% Parametres facultatifs de l'entete % (defaults)
% =====
%
%\address{Adresse d'expedition}      % (   OBSERVATOIRE DE   )
%                                   % (   GENEVE             )
%                                   % (                       )
%                                   % (   CH-1290 Sauverny   )
%\psobs                             % ( Logo de l'Observatoire )
%\location{Precision d'adresse}      % (                       )
%\telephone{No de tel expediteur}    % (   +41(22) 755 26 11  )
%\notelephone                       % (                       )
%\fax{No de fax expediteur}          % (   +41(22) 755 39 83  )
%\nofax                             % (                       )
%\email{adresse}                     % (                       )
```

```

%
%\lieu{Se met devant la date}          % (Sauverny, )
%\nolieu
%\date{date fixe}                      % (date courante)
%\nodate
%
% Parametre de mise en page            % (defaults)
% =====
%
%\marge{largeur}                       % (15mm)
%\tension{valeur}                     % (2)
%
% Parametres facultatifs               % (defaults)
% =====
%
%\pagestyle{empty|headings}            % ( plain par default )
%\français|\romand|\anglais|           % (\français)
%\americain|\allemand                  %/
%
%\signature{signature}                 % (\name)
%\secondsignature{signature}           % ()
%\thirdsignature{signature}            % ()
%
%\nref{reference}|\Nref{reference}     % ()
%\vref{reference}|\Vref{reference}     % ()
%\telex{numero}                        % ()
%\ccp{numero}                          % ()
%\faxobs                               % (+41(22) 755 39 83)
%\ccpobs                               % (12-2130-4)
%
%\basdepage{texte}                     % ()
%\username{nom d'utilisateur}          % ()
%\internet{adresse RFC 822}            % ()
%\ccitt{adresse X400}                  % ()
%\bitnet{adresse bitnet}               % ()
%\telepac{numero telepac}              % ()
%\dechnet{numero decnet}               % ()
%\internetobs                          % ([username@]scsun.unige.ch)
%\ccittobs                             % ([S=username;]OU=scsun;O=unige;%
%                                     PRMD=switch;ADMD=arcom;C=ch)
%
%\conc{Sujet de la lettre}             % ()
%
% Corps de la lettre
% =====
%
\opening{Cher Ami,}
%
Texte de la lettre
%
\closing{Salutations}
%
% Paragraphes supplementaires
% =====
%
%\ps[label]{texte du post-scriptum}
%\encl{annexes separees par des \\\}
%\cc{destinataires de copies conformes separees par des \\\}
%
\end{letter}
%
\end{document}

```

Fichier telefax.tpl :

```
% This file is part of the "lettre" package.
% This package is distributed under the terms of the LaTeX Project
% Public License (LPPL) described in the file lppl.txt.
%
% Denis Mégevand - Observatoire de Genève.
%
% Ce fichier fait partie de la distribution du paquetage "lettre".
% Ce paquetage est distribué sous les termes de la licence publique
% du projet LaTeX (LPPL) décrite dans le fichier lppl.txt.

\documentclass[10pt|11pt|12pt,twoside,leqno,fleqn,%
               francais|romand|allemand|anglais|americain,%
               origdate]{lettre}
\usepackage{french}
\usepackage{babel}
%
\begin{document}
%
% Declaration du fichier de defaults
% =====
%
% Permet d'ecrire des telefax personnalises
% sans repreciser a chaque fois les parametres de l'expediteur
%
%\institut{fichier}
%
% Declaration du destinataire et environnement
% =====
%
\begin{telefax}{numero}{Destinataire \\
                  Adresse \\
                  no, rue \\
                  NPA Lieu }

%
% Parametre obligatoire
% =====
%
\name{Nom de l'expediteur}
%
% Parametres facultatifs de l'entete % (defaults)
% =====
%
%\address{Adresse d'expedition}      % ( OBSERVATOIRE DE )
%                                     % ( GENEVE )
%                                     % ( )
%                                     % ( CH-1290 Sauverny )
%\psobs                               % ( Logo de l'Observatoire )
%\detailedaddress                     % ( Suisse )
%
%\lieu{Se met devant la date}        % (Sauverny, )
%\nolieu
%\date{date fixe}                     % (date courante)
%\nodate
%
% Parametre de mise en page           % (defaults)
% =====
%
%\marge{largeur}                      % (15mm)
%
% Parametres facultatifs              % (defaults)
% =====
%
%\pagestyle{empty|headings}           % ( plain par default )
%\francais|\anglais| %\-----(\francais)
%\americain|\allemand %/
%
%\addpages{nombre}                    % ( )
%
```

```

%\location{Expéditeur}           % (\name)
%\signature{signature}           % (\name)
%\secondsignature{signature}     % ()
%\thirdsignature{signature}      % ()
%
%\telephone{No de tel expéditeur} % ( +41(22) 755 26 11 )
%\fax{numero}                    % ( +41(22) 755 39 83 )
%\email{adresse}                 % ( )
%\telex{numero}                  % ( )
%
%\basedepage{texte}              % ()
%\username{nom d'utilisateur}    % ()
%\internet{adresse RFC 822}      % ()
%\ccitt{adresse X400}            % ()
%\bitnet{adresse bitnet}         % ()
%\telepac{numero telepac}        % ()
%\decnet{numero decnet}          % ()
%\internetobs                    % ([username@]scsun.unige.ch)
%\ccittobs                       % ([S=username;]OU=scsun;O=unige;%
%                                % PRMD=switch;ADMD=arcom;C=ch)
%
%\conc{Sujet du message}         % ()
%
% Corps du fax
% =====
%
\opening{Cher Ami,}
%
% Texte du message
%
\closing{Salutations}
%
% Paragraphes supplémentaires
% =====
%
%\ps{label}{texte du post-scriptum}
%\encl{annexes separees par des \\}
%\cc{destinataires de copies conformes separees par des \\}
%
\end{telefax}
%
\end{document}

```

Fichier institut.tpl :

```
% This file is part of the "lettre" package.
% This package is distributed under the terms of the LaTeX Project
% Public License (LPPL) described in the file lppl.txt.
%
% Denis Mégevand - Observatoire de Genève.
%
% Ce fichier fait partie de la distribution du paquetage "lettre".
% Ce paquetage est distribué sous les termes de la licence publique
% du projet LaTeX (LPPL) décrite dans le fichier lppl.txt.
%
% *****
% *      DEFINITIONS LOCALES      *
% *****
%
\address{Nom\\Adresse}
\telephone{Numero de telephone} %|\notelephone
\fax{Numero de telefax} %|\nofax
\lieu{Lieu} %|\nolieu
```



## **Des exemples**

Les pages suivantes montrent des fichiers sources et les lettres ou téléfax résultants (à gauche) qui illustrent les différentes mises-en-page définies par les commandes de `lettre.cls`. Dans la mesure du possible, la source se trouve sur la page de gauche et le résultat sur la page de droite.

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}

%
% Entete et signature par default, format plain.
% =====
%
\begin{letter}{ Pr.~E.T.~Phonom \\
                D\'epartement d'Asprotographie \\
                Universit\'e de Saint Zopium \\
                3945, Quai du G\'eneral Gisant \\
                CH-6800 Motte-au-Rolla }

\pagestyle{plain}

\name{Dr~S.~E.~Dnavegem}

\opening{Cher Professeur Phonom,}

Je vous remercie d'avoir donn\'e suite \`a ma requ\^ete, et vous
confirme ma participation au symposium en tant que sp\`ecialiste
des affaires \`etranges.

\closing{Veuillez agr\'eer, Monsieur le professeur, l'expression
de mes condol\'eances distingu\'ees.}

\end{letter}
%
\end{document}

```

B.I.D.O.N  
Rue des Mots  
80886 Sassonne-le-Creux

Tél. 987.64.20  
Fax : 987.75.31

Sassonne-le-Creux, le 28 décembre  
1999

Pr. E.T. Phonom  
Département d'Asprotographie  
Université de Saint Zopium  
3945, Quai du Général Gisant  
CH-6800 Motte-au-Rolla

---

Cher Professeur Phonom,

Je vous remercie d'avoir donné suite à ma requête, et vous confirme ma participation au symposium en tant que spécialiste des affaires étranges.

Veuillez agréer, Monsieur le professeur, l'expression de mes condoléances distinguées.

Dr S. E. Dnavegem

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}

%
% Entete et signature par default, format plain.
% =====
% Champs: objet, copies, annexes, post-scriptum.
% =====
%
\begin{letter}{ Pr.~E.T.~Phonom \\
                D\'epartement d'Asprotographie \\
                Universit\'e de Saint Zopium \\
                3945, Quai du G\'eneral Gisant \\
                CH-6800 Motte-au-Rolla }

\pagestyle{plain}

\name{Dr~S.~E.~Dnavegem}

\conc{Sixi\`eme Symposium Al\`ea\`-toi\`-re Intercommunal
de Dynamotoculture (~SAID~1993~)}

\opening{Cher Professeur Phonom,}

Je vous remercie d'avoir donn\`e suite \`a ma requ\`ete, et vous
confirme ma participation au symposium en tant que sp\`ecialiste
des affaires \`etranges.

\closing{Veuillez agr\`eer, Monsieur le professeur, l'expression
de mes condol\`eances distingu\`ees.}

\cc{Pr.~Zoldan Fratschski \\
    Me Barillada \\
    Ra~"~{\i}ssa Goba }

\encl{Talon de participation \\
      Bons de visite (6) \\
      Article Dnavegem }

\ps{PS :~}{Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons
parl\`e ce matin au t\`el\`ephone, ainsi qu'un exemplaire de mon
article consacr\`e \`a la culture intensive du Yen Japonais en
milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne r\`eception.}

\end{letter}
%
\end{document}

```

B.I.D.O.N  
Rue des Mots  
80886 Sassonne-le-Creux

Tél. 987.64.20  
Fax : 987.75.31

Sassonne-le-Creux, le 9 juin 1993

Pr. E.T. Phonom  
Département d'Asprotographie  
Université de Saint Zopium  
3945, Quai du Général Gisant  
CH-6800 Motte-au-Rolla

---

Objet : Sixième Symposium Aléatoire Intercommunal de Dynamotoculture  
( SAID 1993 )

Cher Professeur Phonom,

Je vous remercie d'avoir donné suite à ma requête, et vous confirme ma participation au symposium en tant que spécialiste des affaires étranges.

Veuillez agréer, Monsieur le professeur, l'expression de mes condoléances distinguées.

Dr S. E. Dnavegem

C.c. Pr. Zoldan Fratschski  
Me Barillada  
Raïssa Goba

P.j. Talon de participation  
Bons de visite (6)  
Article Dnavegem

PS : Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons parlé ce matin au téléphone, ainsi qu'un exemplaire de mon article consacré à la culture intensive du Yen Japonais en milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne réception.

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
\selectlanguage{francais}

%
% Fichier de default de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
% Entete officielle, signature precisee, format headings.
% =====
% Langue romande.
% =====
% Champs: objet, copies, annexes, post-scriptum.
% =====
% Ligne auxiliaire de reference.
% =====
%
\begin{letter}{ Pr.~E.T.~Phonom \\
                D\`epartement d'Asprotographie \\
                Universit\`e de Saint Zopium \\
                3945, Quai du G\`eneral Gisant \\
                CH-6800 Motte-au-Rolla }

\pagestyle{headings}

\name{Dr~S.~E.~Dnavegem}
\psobs
\signature{Dr~S.~E.~Dnavegem\\ Collaborateur Scientifique}

\vref{EP/mjs}
\nref{SD/cf69}
\faxobs
\ccpobs

\conc{Sixi\`eme Symposium Al\`ea\`-toi\`-re Intercommunal
de Dynamotoculture (~SAID~1993~)}

\opening{Cher Professeur Phonom,}

Je vous remercie d'avoir donn\`e suite \`a ma requ\`ete, et vous
confirme ma participation au symposium en tant que sp\`ecialiste
des affaires \`etranges.

\closing{Veuillez agr\`e, Monsieur le professeur, l'expression
de mes condol\`eances distingu\`ees.}

\cc{Pr.~Zoldan Fratschski \\
    Me Barillada \\
    Raïssa Goba }

\encl{Talon de participation \\
    Bons de visite (6) \\
    Article Dnavegem }

\ps{PS :~}{Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons
parl\`e ce matin au t\`el\`ephone, ainsi qu'un exemplaire de mon
article consacr\`e \`a la culture intensive du Yen Japonais en
milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne r\`eception.}

\end{letter}
%
\end{document}

```

RÉPUBLIQUE  
ET CANTON DE GENÈVE



OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 SAUVERNY  
Suisse

Tél. +41 (22) 755 26 11  
Fax : +41 (22) 755 39 83

Sauverny, le 9 juin 1993

Pr. E.T. Phonom  
Département d'Asprotographie  
Université de Saint Zopium  
3945, Quai du Général Gisant  
CH-6800 Motte-au-Rolla

V./réf. EP/mjs

N./réf. SD/cf69

C.C.P. 12-2130-4

Concerne : Sixième Symposium Aléatoire Intercommunal de Dynamotoculture  
( SAID 1993 )

Cher Professeur Phonom,

Je vous remercie d'avoir donné suite à ma requête, et vous confirme ma participation au symposium en tant que spécialiste des affaires étrangères.

Veuillez agréer, Monsieur le professeur, l'expression de mes condoléances distinguées.

Dr S. E. Dnavegem  
Collaborateur Scientifique

C.c. Pr. Zoldan Fratschki  
Me Barillada  
Raïssa Goba

Ann. Talon de participation  
Bons de visite (6)  
Article Dnavegem

PS : Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons parlé ce matin au téléphone, ainsi qu'un exemplaire de mon article consacré à la culture intensive du Yen Japonais en milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne réception.

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}

%
% Fichier de default de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% Entete officielle, signature precisee,
% =====
% langue romande,
% =====
% precision de departement, format headings.
% =====
% Champs: objet, copies, annexes, post-scriptum.
% =====
% Lignes auxiliaires de reference et d'E-Mail.
% =====
%
\begin{letter}{ Pr.~E.T.~Phonom \\
                D\epartement d'Asprototographie \\
                Universit'e de Saint Zopium \\
                3945, Quai du G'eneral Gisant \\
                CH-6800 Motte-au-Rolla }

\pagestyle{headings}

\name{Dr~S.~E.~Dnavegem}
\psobs
\location{Centre Informagique}
\signature{Dr~S.~E.~Dnavegem\\ Collaborateur Scientifique}

\vref{EP/mjs}
\nref{SD/cf69}
\faxobs
\ccpobs
\username{dnavegem}
\ccittobs
\internetobs

\conc{Sixi\eme Symposium Al\ea\~toi\~re Intercommunal
de Dynamotoculture (~SAID~1993~)}

\opening{Cher Professeur Phonom,}

Je vous remercie d'avoir donn\e suite \a ma requ\ete, et vous
confirme ma participation au symposium en tant que sp\ecialiste
des affaires \etranges.

\closing{Veuillez agr\eer, Monsieur le professeur, l'expression
de mes condol\eances distingu\ees.}

\cc{Pr.~Zoldan Fratschski \\
    Me Barillada \\
    Ra\{"i}ssa Goba }

\encl{Talon de participation \\
      Bons de visite (6) \\
      Article Dnavegem }

\ps{PS :~}{Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons
parl\e ce matin au t\el\ephone, ainsi qu'un exemplaire de mon
article consacr\e \a la culture intensive du Yen Japonais en
milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne r\eception.}

\end{letter}
%
\end{document}

```



RÉPUBLIQUE  
ET CANTON DE GENÈVE



OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 SAUVERNY  
Suisse

Centre Informagique  
Tél. +41 (22) 755 26 11  
Fax : +41 (22) 755 39 83

Sauverny, le 9 juin 1993

Pr. E.T. Phonom  
Département d'Asprotographie  
Université de Saint Zopium  
3945, Quai du Général Gisant  
CH-6800 Motte-au-Rolla

V./réf. EP/mjs

N./réf. SD/cf69

C.C.P. 12-2130-4

Concerne : Sixième Symposium Aléatoire Intercommunal de Dynamotoculture  
( SAID 1993 )

Cher Professeur Phonom,

Je vous remercie d'avoir donné suite à ma requête, et vous confirme ma participation au symposium en tant que spécialiste des affaires étrangères.

Veuillez agréer, Monsieur le professeur, l'expression de mes condoléances distinguées.

Dr S. E. Dnavegem  
Collaborateur Scientifique

C.c. Pr. Zoldan Fratschki  
Me Barillada  
Raïssa Goba

Ann. Talon de participation  
Bons de visite (6)  
Article Dnavegem

PS : Veuillez trouver en annexe les documents dont nous avons parlé ce matin au téléphone, ainsi qu'un exemplaire de mon article consacré à la culture intensive du Yen Japonais en milieu hospitalier. Je vous en souhaite bonne réception.

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Fichier de defaut de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% Entete officielle, signature precisee,
% =====
% langue anglaise, format plain,
% =====
% precision de departement.
% =====
% Champs: objet, annexes.
% =====
% Lignes auxiliaires de reference et d'E-Mail.
% =====
%
\begin{letter}{\TeX\ Users Group \\\
               P.O.Box 594 \\\
               Providence, RI 02901 \\\
               USA}

\anglais
\pagestyle{plain}

\name{Denis M\`egevand}
\psobs
\location{Dr~D.~M\`egevand\\ Ing\`enieur de recherche}
\signature{Dr~D.~M\`egevand}

\nref{PCT8289}
\vref{TUG/kb}
\faxobs
\ccpobs
\username{megevand}
\ccittobs
\internetobs

\conc{PiC\TeX\ Manuals}
\opening{Dear Sir,}

Enclosed, you will find a check of \$60.00 corresponding to your
invoice \#902 dated June 2,1993 for 2 PiC\TeX\ manuals.

\closing{Sincerely}
\encl{1 check}

\end{letter}
%
\end{document}

```

RÉPUBLIQUE  
ET CANTON DE GENÈVE



OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 SAUVERNY  
Suisse

Dr D. Mégevand  
Ingénieur de recherche  
Tel: +41 (22) 755 26 11  
Fax: +41 (22) 755 39 83

Sauverny, January 7, 2002

T<sub>E</sub>X Users Group  
P.O.Box 594  
Providence, RI 02901  
USA

---

Y./ref. TUG/kb

O./ref. PCT8289

C.C.P. 12-2130-4

Subject: PiCT<sub>E</sub>X Manuals

Dear Sir,

Enclosed, you will find a check of \$60.00 corresponding to your invoice #902 dated June 2, 1993 for 2 PiCT<sub>E</sub>X manuals.

Sincerely

Dr D. Mégevand

Encl(s): 1 check

---

E-Mail :

megevand@obs.unige.ch

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[german]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Adresse precisee,
% =====
% langue allemande, format headings,
% =====
% precision de departement, lieu, telephone, fax, E-Mail.
% =====
% Champs: annexes.
% =====
% Lignes auxiliaires de reference et d'E-Mail.
% =====
%
\begin{letter}{Herrn Professor H.F.~Hess \\
               Astronomisches Institut   \\
               Universit\"at Mainz      \\
               Jupitergasse 4          \\
               D-4102 \underline{B\"onningen}   }

\allemand
\pagestyle{headings}

\name{Dr~T.G. Kurweizer}
\address{\centering
          \CMD Centre des D'es Stochastiques \\
          \cmd CH-1291 Prairie du Gr\"utli }
\location{Dr~Terry G. Kurweizer \\
          D'epartement des Tas}
\telephone{+41(1) 671 27 12}
\lieu{La Prairie}
\signature{Terry}
\email{tkur@cds.unigr.ch}

\nref{ TGK/dm }
\fax{+41(1) 671 27 45}
\username{tkur}
\ccitt{OU=cds;O=unigr;C=ch}
\internet{cds.unigr.ch}

\opening{ Lieber Heinz, }

Vielen Dank f\"ur deine Anruf und die Einladung, einen Vortrag in Mainz
zu halten. Ich schlage den folgenden Titel vor:

\begin{center}
{\large KOSMOS, was, wo, wann ?}
\end{center}
\medskip

\noindent{\large\it Zusammenfassung}

Kosmos \"uber alles. Was sind die lichtst\"arksten Objekte die wir kennen ?
Wo sind die Grenzen des Universums ? Warum befinden sich Quasaren
im Zentrum von Galaxien, am Rande des beobachtbaren Universums ?
Wann anf\"angt die moderne Astronomie ?

Falls du eine l\"angere Zusammenfassung w\"unscht, habe ich eine mit diesem Brief beige f\"ugt.

\closing{Mit freundlichen Gr\"ussen}
\encl{1 Zusammenfassung}
\end{letter}
%
\end{document}

```

Centre des Dés Stochastiques  
CH-1291 Prairie du Grütli

Dr Terry G. Kurweizer  
Département des Ts  
Tel: +41(1) 671 27 12  
Fax: +41(1) 671 27 45  
E-Mail : [tkur@cds.unigr.ch](mailto:tkur@cds.unigr.ch)

La Prairie, den 7. Januar 2002

Herrn Professor H.F. Hess  
Astronomisches Institut  
Universität Mainz  
Jupitergasse 4  
D-4102 Bönningen

---

Ihr Zeichen

Unser Zeichen TGK/dm

Lieber Heinz,

Vielen Dank für deine Anruf und die Einladung, einen Vortrag in Mainz zu halten.  
Ich schlage den folgenden Titel vor:

KOSMOS, was, wo, wann ?

*Zusammenfassung*

Kosmos überall. Was sind die lichtstärksten Objekte die wir kennen ? Wo sind die Grenzen des Universums ? Warum befinden sich Quasaren im Zentrum von Galaxien, am Rande des beobachtbaren Universums ? Wann anfängt die moderne Astronomie ?

Falls du eine längere Zusammenfassung wünschst, habe ich eine mit diesem Brief beigelegt.

Mit freundlichen Grüßen

Terry

Beilage(n): 1 Zusammenfassung

---

E-Mail :

S=tkur;OU=cds;O=unigr;C=ch

[tkur@cds.unigr.ch](mailto:tkur@cds.unigr.ch)

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Fichier de defaut de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% Entete par defaut, double signature,
% =====
% langue anglaise, format headings, marge precisee.
% =====
% Champs: objet.
% =====
% Lignes auxiliaires de reference et d'E-Mail.
% =====
% Tests: itemize, description, enumerate, center,
% =====
%          tabular, array, eqnarray, footnote.
%          =====
%
\begin{letter}{ SoftIdeas\\
                P.O.Box 8K23 \\
                Prove Islands, TO 14501 \\
                USA}

\anglais
\pagestyle{headings}
\marge{30mm}

\name{Dr~S.~E.~Dnavegem}
\signature{Dr~S.~E.~Dnavegem\\Collaborateur Scientifique}
\secondsignature{Dr~P.~Barre-Thordue\\Collaborateur Scientifique}

\nref{PL/cf69}
\faxobs
\username{dnavegem}
\ccittobs
\internetobs

\conc{Our activities}

\opening{Dear Sir,}

Enclosed\footnote{In fact, the check will be sent by separate mail}, you
will find a description of our activities and a check of \$149.95 corresponding
to your invoice \#439 dated 05/28/93 for:
\begin{itemize}
\item 1 PiC\TeX\ manual, describing completely all the commands implemented
by the macros written by M.J.~Wichura. If the manual doesn't respond to
our demand, we will send it back, ans ask for complete refund.
\item 1 PiC\TeX\ software on 5.25 inch floppy disk. The disk is to be
formatted in IBM PC compatible format.
\item 5 PiC\TeX\ Quick Reference Cards.
\end{itemize}
We'll be happy if you could send us a detailed list of your products.

We are a software developing team, and our work involves:
\begin{description}
\item[Editors] Full-screen editors for PC and compatibles.
\item[Compilers] Full range of compilers for PC and compatibles. It includes
ADA, BASIC, C, FORTH, FORTRAN, ICON, LISP, MODULA-2, PASCAL and PROLOG
compilers.
\item[Operating Systems] Multitasking, real-time OS.
\item[Utilities] A lot of useful add-on software.
\end{description}

We can produce cross-reference tables of product compatibilities for various
software and vendors.

```

```

\begin{center}
\begin{tabular}{|l|l|l|l|r@{.}l|l|l|l|}
\hline
gnuBASE IV&419&00&\nul&ok\\
\hline
GNATUS 123&489&95&\complete&N.A\\
\hline
Turbo Foo&99&95&\partial&good\\
\hline
\end{tabular}
\end{center}

```

We can also furnish scientific text processing systems for your computer,  
or for your site (Education licenses!)  
Here are some examples of our outputs:

```

\begin{eqnarray}
x&=&17y\\
y&>&a+b+c+d+e+f+g+h+i+j+ \nonumber \\
&&k+l+m+n+o+p
\end{eqnarray}

```

```

\[
x=\left\{\begin{array}{l}
y&\mbox{if } $y>0$ \\
z+y&\mbox{otherwise}
\end{array}\right.
\]

```

```
{\em et voila \ldots that's it \ldots}
```

Remember we order today:

```

\begin{enumerate}
\item 1 PiC\TeX\ manual, describing completely all the commands implemented
by the macros written by M.J.~Wichura.
\item 1 PiC\TeX\ software on 5.25 inch IBM PC compatible formatted floppy disk.
\item 5 PiC\TeX\ Quick Reference Cards.
\end{enumerate}

```

```
\closing{Sincerely}
```

```

\end{letter}
%
\end{document}

```

OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 Sauverny  
SuisseTel: +41 (22) 755 26 11  
Fax: +41 (22) 755 39 83

Sauverny, January 7, 2002

SoftIdeas  
P.O.Box 8K23  
Prove Islands, TO 14501  
USA

Y./ref.

O./ref. PL/cf69

Subject: Our activities

Dear Sir,

Enclosed<sup>1</sup>, you will find a description of our activities and a check of \$149.95 corresponding to your invoice #439 dated 05/28/93 for:

- 1 PiCT<sub>E</sub>X manual, describing completely all the commands implemented by the macros written by M.J. Wichura. If the manual doesn't respond to our demand, we will send it back, and ask for complete refund.
- 1 PiCT<sub>E</sub>X software on 5.25 inch floppy disk. The disk is to be formatted in IBM PC compatible format.
- 5 PiCT<sub>E</sub>X Quick Reference Cards.

We'll be happy if you could send us a detailed list of your products.

We are a software developing team, and our work involves:

*Editors*                      Full-screen editors for PC and compatibles.

*Compilers*                    Full range of compilers for PC and compatibles. It includes ADA, BASIC, C, FORTH, FORTRAN, ICON, LISP, MODULA-2, PASCAL and PROLOG compilers.

---

<sup>1</sup>In fact, the check will be sent by separate mail



Sauverny, January 7, 2002

Page 2

*Operating Systems* Multitasking, real-time OS.*Utilities* A lot of useful add-on software.

We can produce cross-reference tables of product compatibilities for various software and vendors.

gnuBASE IV	419.00	nul	ok
GNATUS 123	489.95	complete	N.A
Turbo Foo	99.95	partial	good

We can also furnish scientific text processing systems for your computer, or for your site (Education licenses!) Here are some examples of our outputs:

$$x = 17y \quad (1)$$

$$y > a + b + c + d + e + f + g + h + i + j + k + l + m + n + o + p \quad (2)$$

$$x = \begin{cases} y & \text{if } y > 0 \\ z + y & \text{otherwise} \end{cases}$$

*et voila ... that's it ...*

Remember we order today:

1. 1 PiCT<sub>E</sub>X manual, describing completely all the commands implemented by the macros written by M.J. Wichura.
2. 1 PiCT<sub>E</sub>X software on 5.25 inch IBM PC compatible formatted floppy disk.
3. 5 PiCT<sub>E</sub>X Quick Reference Cards.

Sincerely

Dr S. E. Dnavegem  
Collaborateur Scientifique

Dr P. Barre-Thordue  
Collaborateur Scientifique

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage{epic,eepic}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Fichier de defaut de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% Entete officielle, triple signature, format empty, date.
% =====
% Lignes auxiliaires de reference et d'E-Mail.
% =====
% Tests: quote, quotation, verbatim, minipage,
% =====
%      picture, tabbing.
% =====
%
\begin{letter}{ Pr.^E.N.^Photon \\
                D\'epartement d'Astrotopographie \\
                Universit\'e de Saint Poizium \\
                3945, Quai du G\'eneral Gisant \\
                CH-6800 Motte-au-Rolla }

\pagestyle{empty}

\psobs
\name{Dr^D.P.^Dnavegem}
\location{Pr.^J.^Su^{i}jy-Rest\\Groupe des Forces Statiques}
\lieu{Sauverni}
\date{au 25 Joviet 2091}
\signature{Pr.^J.^Su^{i}jy-Rest\\ Doyen et\\ Chef de D\'epartement}
\secondsignature{Dr^D.P.^Dnavegem\\ Collaborateur Scientifique}
\thirdsignature{A.^Jout\'e\\ Assistant}

\vref{EP/mjs}
\nref{jsr002}
\username{jsr}
\bitnet{cgeuge54}
\decnet{chgate::20159}

\opening{Cher Professeur Photon,}

Nous vous remercions d'avoir donn\'e suite \^a notre requ^ete, et vous
confirmons notre participation au symposium en tant que sp^ecialistes
des affaires \^etranges. Veuillez trouver ici un r^esum\'e de notre
communication commune:

\begin{quote}\bf\sl
L'influence n^efaste des extra-terrestres pendulaires et frontaliers
sur les communications t^el^evisuelles intercontinentales.
\end{quote}

\begin{quotation}
L'^emergence de courants plasmuriques forts dans la r^egion d'atterrissage
des v^ehicules de liaison plan^etaires (VLP) est \^a l'origine des champs
gravito--organiques \^a bolomisations al^eatoires connus depuis la fin du
si^ecle pass^e. Ces modifications de l'^equilibre physico-chimique de
l'atmosph^ere donnent lieu \^a toute une panoplie de ph^enom^enes plus
ou moins inqui^etants et spectaculaires, tels que les trous dans la couche
d'ozone ou les aurores bor^eales ou australes que l'on attribuait par le
pass^e \^a des regains d'activit^e solaire.

On a d^ecouvert r^ecemment qu'aux heures de pointe, le flux des VLP,
anciennement acronym^es OVNIS, pouvait provoquer des battements et des
ph^enom^enes de r^esonances dans certaines configurations de terrain,
et sous certaines conditions, telles que les meilleurs blindages
gravito--organiques ne pouvaient y ^etre totalement opaques.

```

Les communications t\`el\`evisuelles intracontinentales, bas\`ees sur les technologies les plus r\`ecentes de fibres auditives en Corduron $\text{\textcopyright}$  de chez Dubond de Velours sont compl\`etement insensibles \`a de telles perturbations, contrairement aux anciennes lignes intercontinentales en cablage traditionnel (polygraphite impr\`egn\`e).

Nous avons d\`evelopp\`e un logiciel d'analyse permettant de traiter l'information statistique fournies par les sondes FVLP, pour fournir \`a nos clients l'information sur les endroits les plus touch\`es du globe. Veuillez trouver ci-apr\`es le pseudo-code du protocole de communication, une illustration des sondes se transmettant l'information de mani\`ere autonome, ainsi qu'une table des param\`etres de celles-ci.

```
\begin{verbatim}
BEGIN
  if(alive(S1) && alive(S3) && alive(S5)) then
    BEGIN
      contact{s1,S1};
      contact{S1,S3};
      contact{S3,S5};
      contact{S5,s3};
    END
  endif
  if(alive(S2) && alive(S4) && alive(S6)) then
    BEGIN
      contact{s2,S2};
      contact{S2,S4};
      contact{S4,S6};
      contact{S6,s4};
    END
  endif
END
\end{verbatim}

\input{sondes.tex} % graphique en mode picture avec eepic

\begin{minipage}{7cm}
Les valeurs param\`etriques des satellites sont donn\`ees ci-contre, par ordre
de date de lancement. Les unit\`es sont MKSA, dans la mesure du possible,
l'excentricit\`e des orbites est donn\`e comme le rapport grand/petit axe,
et le taux de transmission en TB/s.
\end{minipage}\hfill
\begin{minipage}{7cm}
\begin{tabbing}
n$\text{\texttrm o}$ $ \text{\texttrm a}$ \=masse \=g.a/p.a \=puissance \=t$_\text{\texttrm tr}$\\
S1\>247\>1.16\>53.5\>1.3\\
S2\>211\>1.40\>49.3\>1.1\\
S3\>233\>1.27\>51.0\>1.2\\
S4\>199\>1.91\>48.8\>1.0\\
S5\>270\>1.33\>65.2\>1.5\\
S6\>270\>1.33\>65.2\>1.5\\
\end{tabbing}
\end{minipage}

\closing{Veuillez agr\`eer, Monsieur le professeur, l'expression
de nos condol\`eances distingu\`ees.}

\end{letter}
%
\end{document}
```

RÉPUBLIQUE  
ET CANTON DE GENÈVE



## OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 SAUVERNY  
Suisse

Pr. J. Suïjy-Rest  
Groupe des Forces Statiques  
Tél. +41 (22) 755 26 11  
Fax : +41 (22) 755 39 83

Sauverni, au 25 Joviet 2091

Pr. E.N. Photon  
Département d'Astrotopographie  
Université de Saint Pozium  
3945, Quai du Général Gisant  
CH-6800 Motte-au-Rolla

V./réf. EP/mjs

N./réf. jsr002

Cher Professeur Photon,

Nous vous remercions d'avoir donné suite à notre requête, et vous confirmons notre participation au symposium en tant que spécialistes des affaires étranges. Veuillez trouver ici un résumé de notre communication commune:

***L'influence néfaste des extra-terrestres pendulaires  
et frontaliers sur les communications télévisuelles in-  
tercontinentales.***

L'émergence de courants plasmuriques forts dans la région d'atterrissage des véhicules de liaison planétaires (VLP) est à l'origine des champs gravito-organiques à bolomisations aléatoires connus depuis la fin du siècle passé. Ces modifications de l'équilibre physico-chimique de l'atmosphère donnent lieu à toute une panoplie de phénomènes plus ou moins inquiétants et spectaculaires, tels que les trous dans la couche d'ozone ou les aurores boréales ou australes que l'on attribuait par le passé à des regains d'activité solaire.

On a découvert récemment qu'aux heures de pointe, le flux des VLP, anciennement acronymés OVNIS, pouvait provoquer des battements et des phénomènes de résonances dans certaines configurations de terrain, et sous certaines conditions, telles que les meilleurs blindages gravito-organiques ne pouvaient y être totalement opaques.

Les communications télévisuelles intracontinentales, ba-

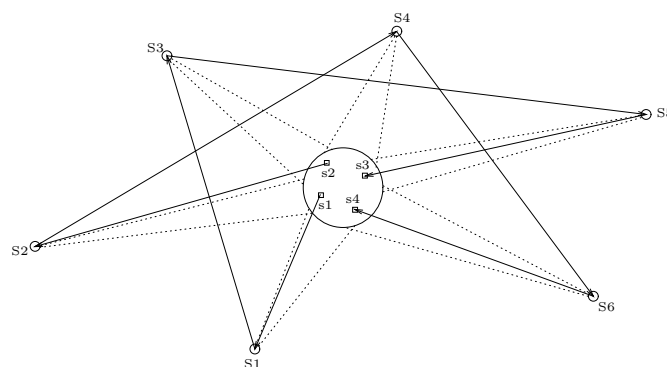
sées sur les technologies les plus récentes de fibres auditiques en Corduron<sup>©</sup> de chez Dubond de Velours sont complètement insensibles à de telles perturbations, contrairement aux anciennes lignes intercontinentales en cablage traditionnel (polygraphite imprégné).

Nous avons développé un logiciel d'analyse permettant de traiter l'information statistique fournies par les sondes FVLP, pour fournir à nos clients l'information sur les endroits les plus touchés du globe. Veuillez trouver ci-après le pseudo-code du protocole de communication, une illustration des sondes se transmettant l'information de manière autonome, ainsi qu'une table des paramètres de celles-ci.

```

BEGIN
  if(alive(S1) && alive(S3) && alive(S5)) then
    BEGIN
      contact{s1,S1};
      contact{S1,S3};
      contact{S3,S5};
      contact{S5,s3};
    END
  endif
  if(alive(S2) && alive(S4) && alive(S6)) then
    BEGIN
      contact{s2,S2};
      contact{S2,S4};
      contact{S4,S6};
      contact{S6,s4};
    END
  endif
END

```



Les valeurs paramétriques des satellites sont données ci-contre, par ordre de date de lancement. Les unités sont MKSA, dans la mesure du possible, l'excentricité des orbites est donné comme le rapport grand/petit axe, et le taux de transmission en TB/s.

n°	masse	g.a/p.a	puissance	t <sub>tr</sub>
S1 247	1.16	53.5	1.3	
S2 211	1.40	49.3	1.1	
S3 233	1.27	51.0	1.2	
S4 199	1.91	48.8	1.0	
S5 270	1.33	65.2	1.5	
S6 270	1.33	65.2	1.5	

Veuillez agréer, Monsieur le professeur, l'expression de nos condoléances distinguées.

Pr. J. Suijy-Rest  
Doyen et  
Chef de Département

Dr D.P. Dnavegem  
Collaborateur Scientifique

A. Jouté  
Assistant



```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage{epsf}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Fichier de default de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% telefax, entete officielle
% =====
% champ Concerne, ligne d'E-Mail
% =====
%
\begin{telefax}{+41-22-320 29 27}{Universit'e de Gen'eve\\
                                Aux personnes concern'ees}

\psobs
\location{Dr`D.~M\`egevand\\Ing\`enieur \TeX nicien}
\name{Denis M\`egevand}

\username{megevand}
\bitnet{cgeuge54}
\internetobs

\conc{Style T\`el\`efax pour \LaTeX}

\marge{5mm}
\opening{Chers coll'egues}

J'ai modifi\`e le style \verb+LETTRE+ pour qu'il puisse cr'eer une ent'ete
plus adapt'ee aux besoins du t\`el\`efax, et r'epondre \`a vos attentes.

L'ent'ete est form'ee ainsi que vous pouvez le voir ci-dessus d'un embl'eme
simplifi\`e de l'Observatoire, que vous pouvez bien sur modifier par la commande
\verb+address+.

A sa droite se trouve le mot {\CMD T\`E~L~\`E~F~A~X}, et au dessous une ligne
toujours pr'esente contenant par d'efaut le num'eros de t\`el'ecomunications
standard de l'Observatoire.
Vous pouvez modifier ces num'eros par les commandes habituelles \verb+telephone+,
\verb+fax+, \verb+telex+. Vous noterez la disparition du num'ero du telex de
l'Observatoire, qui a \`et\`e retir\`e \`a la version 2.05.

Au dessous se trouve un champ en \`evidence contenant les informations propres
au t\`el\`efax:
\begin{description}
\item[Destinataire]Ce champ provient de la commande \verb+\begin{telefax}+ qui
remplace le \verb+\begin+~\verb+{letter}+, mais qui contient deux param'etres
au lieu d'un seul. Le premier est le num'ero de t\`el\`efax, et le second est
le param'etre classique de \verb+\begin{letter}+, contenant le nom et l'adresse.
Pour le t\`el\`efax que vous \`etes en train de lire, la commande est
\verb+\begin{telefax}{+{\ttfamily}\verb+41-22-755-3983}{Obser\`e~%
\verb+vatoire de Gen'eve\\+~\verb+Aux personnes concern'ees}+.
\item[Exp'editeur]Ce champ provient de \verb+location+, ou, si cette commande
n'existe pas, de \verb+name+ qui est obligatoire.
\item[Nombre de pages]Ce param'etre est calcul'e automatiquement, mais oblige
l'utilisateur \`a \LaTeX\ er son document une deuxi'eme fois pour r'esoudre
la valeur correctement. Un message le signale \`a la fin de la compilation. La
commande \verb+\addpages{n}+ permet \`a \LaTeX de tenir compte de n pages
suppl'ementaires. {\bfseries Note}: \`A cause du calcul des pages, on ne peut pas
mettre plusieurs t\`el\`efax dans un m'eme fichier.
\item[Remarque]Une ligne de remarque \`a l'intention du destinataire est
plac'ee en dessous, lui indiquant que faire en cas de mauvaise reception.
Cette ligne est en gros caract'eres, et de ce fait comprise m'eme si elle
est mal transmise.
\end{description}

En r'esum\`e, les commandes utiles, sp'ecifiques ou diff'erement interpr'et'ees
sont \verb+\begin+~\verb+{telefax}+~\verb+{num'ero}+~\verb+{nom}+~\verb+{adresse}+,

```



`\verb+\end{telefax}+`, `\verb+\location+` et `\verb+\addpages{n}+`. Les autres commandes sont utilis\’ees comme pour une lettre.

De plus, la version 1.64 du 20.12.89 a apport\’e les quelques modifications suivantes:

`\begin{description}`

`\item[Ent\^ete]`On peut dessiner un embl\’eme officiel de l’Observatoire, avec l’\’ecusson de Gen\’eve comme ici,

`\epsfbox[-55 0 55 55]{ecusson55.ps}`

en utilisant la

commande `\verb+\psobs+`. Pour les t\’el\’efax, cet embl\’eme est \’egalement simplifi\’e. Cette commande n’est valable que si l’on travaille avec une imprimante `{\scshape PostScript}`.

`\item[e-mail]`La ligne d’e-mail est s\’epar\’ee du corps de la lettre par un trait horizontal.

`\item[Marge]`La marge peut \^etre modifi\’ee par la commande `\verb+\marge{dimension}+`, par d\’efaut on a `\verb+\marge{15mm}+`, ce qui la laisse comme avant.

`\end{description}`

J’aimerais conna\^{\i}tre vos r\’eactions, et avoir vos avis sur les traductions des termes du t\’el\’efax. Cette version, num\’erot\’ee 1.70, est devenue version 2.00 lorsque les traductions ont \’et\’e approuv\’ees, et le style stabilis\’e.

`\closing{Meilleures salutations}`

`\end{telefax}`

`\vfill`

`\end{document}`



## OBSERVATOIRE DE GENÈVE

CH-1290 SAUVERNY

T É L É F A X

TÉLÉPHONE : +41 (22) 755 26 11

TÉLÉFAX : +41 (22) 755 39 83

À : Université de Genève  
Aux personnes concernées

Téléfax : +41-22-320 29 27

De : Dr D. Mégevand  
Ingénieur T<sub>E</sub>Xnicien

Nombre de pages : 2

---

***En cas de mauvaise transmission, appelez s.v.p. l'opérateur téléfax***

---

Sauverny, le 28 décembre 1999

Concerne : Style Téléfax pour L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X

Chers collègues

J'ai modifié le style LETTRE pour qu'il puisse créer une entête plus adaptée aux besoins du téléfax, et répondre à vos attentes.

L'entête est formée ainsi que vous pouvez le voir ci-dessus d'un emblème simplifié de l'Observatoire, que vous pouvez bien sûr modifier par la commande `\address`.

A sa droite se trouve le mot T É L É F A X, et au dessous une ligne toujours présente contenant par défaut le numéros de télécommunications standard de l'Observatoire. Vous pouvez modifier ces numéros par les commandes habituelles `\telephone`, `\fax`, `\telex`. Vous noterez la disparition du numéro du telex de l'Observatoire, qui a été retiré à la version 2.05.

Au dessous se trouve un champ en évidence contenant les informations propres au téléfax:

*Destinataire* Ce champ provient de la commande `\begin{telefax}` qui remplace le `\begin{letter}`, mais qui contient deux paramètres au lieu d'un seul. Le premier est le numéro de téléfax, et le second est le paramètre classique de `\begin{letter}`, contenant le nom et l'adresse. Pour le téléfax que vous êtes en train de lire, la commande est `\begin{telefax}{+41-22-755-3983}{Observatoire de Gen\`eve\\-Aux personnes concern\`ees}`.

*Expéditeur* Ce champ provient de `\location`, ou, si cette commande n'existe pas, de `\name` qui est obligatoire.

*Nombre de pages* Ce paramètre est calculé automatiquement, mais oblige l'utilisateur à  $\LaTeX$ er son document une deuxième fois pour résoudre la valeur correctement. Un message le signale à la fin de la compilation. La commande `\addpages{n}` permet à  $\LaTeX$  de tenir compte de  $n$  pages supplémentaires. **Note:** À cause du calcul des pages, on ne peut pas mettre plusieurs téléfax dans un même fichier.

*Remarque* Une ligne de remarque à l'intention du destinataire est placée en dessous, lui indiquant que faire en cas de mauvaise réception. Cette ligne est en gros caractères, et de ce fait comprise même si elle est mal transmise.

En résumé, les commandes utiles, spécifiques ou différemment interprétées sont `\begin{telefax}{num\`ero}{nom\adresse}`, `\end{telefax}`, `\location` et `\addpages{n}`. Les autres commandes sont utilisées comme pour une lettre.

De plus, la version 1.64 du 20.12.89 a apporté les quelques modifications suivantes:

*Entête* On peut dessiner un emblème officiel de l'Observatoire, avec l'écusson de Genève comme ici,



en utilisant la commande `\psobs`. Pour les téléfax, cet emblème est également simplifié. Cette commande n'est valable que si l'on travaille avec une imprimante POSTSCRIPT.

*e-mail* La ligne d'e-mail est séparée du corps de la lettre par un trait horizontal.

*Marge* La marge peut être modifiée par la commande `\marge{dimension}`, par défaut on a `\marge{15mm}`, ce qui la laisse comme avant.

J'aimerais connaître vos réactions, et avoir vos avis sur les traductions des termes du téléfax. Cette version, numérotée 1.70, est devenue version 2.00 lorsque les traductions ont été approuvées, et le style stabilisé.

Meilleures salutations

Denis Mégevand

```

\documentclass[12pt,anglais,origdate]{lettre}
\usepackage[francais]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% telefax, entete officielle
% =====
% langue anglaise, adresse detaillee
% =====
% ligne d'E-Mail
% =====
%
\begin{telefax}{+41-22-320 29 27}{Geneva University\
                                To whom it may concern}

\location{Dr`D.~M\'egevand
\\TeX nician}
\name{Denis M\'egevand}

\anglais
\detailedaddress
\username{megevand}
\bitnet{cgeuge54}
\internet{obs.unige.ch}

\conc{\LaTeX\ fax style}

\opening{Dear colleagues}

This is just an example of my new telefax style in english. See the french example for the documentation.

Looking forward to hearing from you soon and thanking you in advance.

\closing{Sincerely yours,}

\end{telefax}
\end{document}

```

B.I.D.O.N  
Rue des Mots  
80886 Sassonne-le-Creux

T E L E F A X

TELEPHONE: 987.64.20

TELEFAX: 987.75.31

---

To: Geneva University  
To whom it may concern

Telefax: +41-22-320 29 27

From: Dr D. Mégevand  
TeXnician

Total pages: 1

---

***If improperly transmitted, please call the telefax operator***

---

Sassonne-le-Creux, January 7, 2002

Subject: L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X fax style

Dear colleagues

This is just an example of my new telefax style in english. See the french example for the documentation.

Looking forward to hearing from you soon and thanking you in advance.

Sincerely yours,

Denis Mégevand

---

E-Mail :

megevand@obs.unige.ch

megevand at cgeuge54

```

\documentclass[12pt,origdate]{lettre}
\usepackage[german]{babel}
\usepackage[OT1]{fontenc}
\usepackage{mltex}
\begin{document}
%
% Fichier de default de l'Observatoire
% =====
\institut{obs}
%
% telefax, entete officielle
% =====
% langue allemande, ligne d'E-Mail
% =====
%
\begin{telefax}{+41-22-320 29 27}{Genfer Universit\at\
                               Die anbetreffene Personen}

\psobs
\location{Dr`D.`M\'egevand
\\TeX niker}
\name{Denis M\'egevand}

\allemand

\username{megevand}
\bitnet{cgeuge54}
\internet{obs.unige.ch}

\opening{Liebe Kollegen}

Hier ist ein Beispiel der neuen fax Schreibweise f\ur \LaTeX.

\closing{Mit freundlichen Gr\ussen}

\end{telefax}
\end{document}

```



OBSERVATOIRE DE GENÈVE  
CH-1290 SAUVERNY

TELEFAX

TELEFON: +41 (22) 755 26 11

TELEFAX: +41 (22) 755 39 83

---

An: Genfer Universität  
Die anbetreffene Personen

Telefax: +41-22-320 29 27

Von: Dr D. Mégevand  
T<sub>E</sub>Xniker

Gesamtanzahl der Blätter: 1

---

***Bitte unrichtige Übertragungen dem Sender telefonisch melden***

---

Sauverny, den 9. Juni 1992

Liebe Kollegen

Hier ist ein Beispiel der neuen fax Schreibweise für L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X.

Mit freundlichen Grüßen

Denis Mégevand

---

E-Mail :

megevand@obs.unige.ch

megevand at cgeuge54





---

# Index

---

## A

adaptations, 31  
\addpages, 12  
\address, 8, 12  
\addressobs, 22, 23  
adresse, 1, 8  
    bitnet, 16  
    ccitt, 16  
        Observatoire, 24  
    decnet, 16  
    destinataire, 9, 10, 12, 19  
    électronique, 16  
    étiquette, 10  
    expéditeur, 12  
    ftp  
        Observatoire, 24  
    http  
        Observatoire, 24  
    institutionnelle, 8  
    internet, 16  
        Observatoire, 24  
    Observatoire, 22, 23  
    telepac, 16  
\allemand, 17, 33  
\américain, 17, 33  
amg.ins, 26

Amis Montagnards Genève, 26

\anglais, 17, 33

## B

babel.sty, 17  
bas de page, 18  
\basdepage, 18  
bitnet, *voir* adresse  
\bitnet, 16  
blanc élastique, 18

## C

\cc, 17, 19  
\ccitt, 16  
\ccittobs, 24  
\ccname, 32  
ccp  
    numéro  
        Observatoire, 24  
\ccp, 10  
\ccpobs, 24  
chaînes fixes, 32  
champs fixes, 31, 32  
\closing, 1, 9, 14  
commandes, 1, 7, 9, 10, 12–14, 16–19, 21, 36  
    défaut, 1

facultatives, 1, 8, 10, 12–14, 16, 18, 19, 22, 23  
obligatoires, 9, 14, 16  
comportement  
  illégal, 1  
  standard, 1  
`\conc`, 17, 19  
`\concname`, 32  
correspondance, 1

## D

date, 8, 9, 12, 14, 17, 19, 22  
  d'origine, 8, 14  
`\date`, 8, 14  
decnet, *voir* numéro  
`\decnet`, 16  
`default.ins`, 8, 12–14, 21, 26  
destinataire, 9–12, 19  
  adresse, 12  
`\detailledaddress`, 23, 28  
`\begin{document}`, 10

## E

écusson genevois, 22, 23  
effets particuliers, 9  
`\email`, 8, 13, 16  
`\encl`, 17, 19  
`\enclname`, 32  
entête, 1, 7–10, 12–14, 19, 21–23  
environnement, 1, 7, 9, 12, 14  
étiquette, 10  
expéditeur, 1, 8, 10, 12, 13, 16

## F

fax, *voir* téléfax  
`\fax`, 8, 13  
`\faxlabelname`, 32  
`\faxobs`, 22, 24  
`\faxwarning`, 32  
fichier  
  `.odt`, 8, 14  
  `.tns`, 18  
`\français`, 17, 33  
`\french`, 17  
`french.sty`, 17  
`\ftpobs`, 24

## G

Genève, 21, *voir aussi* écusson

## H

`\headfromname`, 32  
`\headtoname`, 32  
historique, 2

## I

`\if@detail`, 28  
`\if@letter`, 28  
informations essentielles, 12  
`\infos`, 1  
institut, 10, 23  
`\institut`, 1, 26  
internet, *voir* adresse  
`\internet`, 16  
`\internetobs`, 24

## L

langue, 1, 8, 14, 17, 26  
  défaut, 17  
`\begin{letter}`, 9, 26  
`\end{letter}`, 1  
`letter.sty`, 1  
`\lettermargin`, 33  
`\letterwidth`, 33  
lettre, ii, 1, 8, 9, 12, 21, 22, 28, 31–33, 41,  
  *voir aussi* message  
`lettre.cls`, 1, 11, 17, 19, 25, 26  
`lettre.sty`, 1  
`\lieu`, 8, 14  
`\lieuobs`, 22  
`\listmargin`, 33  
`\location`, 8, 12

## M

macros  
  répertoire, 22, 26, 36  
`\makelabels`, 1, 10  
marge, 18  
`\marge`, 18, 33  
`\mencl`, 17, 19  
`\mentionname`, 32  
message, 1, 9, 11, 14, 16–19  
  corrompu, 12  
  d'avertissement, 1, 12, 16, 18  
  d'information, 1

mise en page, 18, 31, 33  
`\msigwidth`, 33

## N

`\name`, 12, 16  
`\nodate`, 8, 14  
`\nofax`, 8  
`\noinfos`, 1  
`\nolieu`, 8, 14  
 nom d'utilisateur, 16, 24  
`\notelephone`, 8  
`\Nref`, 10  
`\nref`, 10  
`\nrefname`, 32  
 numéro

ccp  
   Observatoire, 24  
 decnet, 16  
 téléfax, 8, 12, 13  
   Observatoire, 22, 24  
 telepac, 16  
 téléphone, 8, 13  
   Observatoire, 22

## O

Observatoire, 12, 21–24  
 adresse  
   ccitt, 24  
   ftp, 24  
   http, 24  
   internet, 24  
 numéro  
   ccp, 24  
   téléfax, 24  
`\opening`, 1, 9, 14  
`\openingindent`, 33  
`\openingspace`, 33  
 origdate, 8, 14

## P

`\pagestyle`, 19  
`\pagetotalname`, 32  
`\parindent`, 33  
 POSTSCRIPT, 22, 23  
`\ps`, 19  
`\psobs`, 22, 23, 28

## R

Recommandé, 9  
 remerciements, 2  
 RFC 822, 16, 24, *voir aussi* internet  
`\romand`, 17, 33

## S

salutations, 9, 14, 17  
`\secondsignature`, 16  
`\selectlanguage`, 17  
`\sigflag`, 33  
 signature, 9, 14, 16, 17, 19, 33  
`\signature`, 16  
`\sigspace`, 33  
`\ssigindent`, 33  
`\ssigwidth`, 33

## T

télécopie, *voir* téléfax  
`\begin{telefax}`, 12, 14, 26  
`\end{telefax}`, 14  
 téléfax, iii, 1, 7, 11, 12, 14, 21, 23, 26, 28,  
   31–33, 41, *voir aussi* message  
   numéro, 12, 13  
   Observatoire, 24  
`\telefaxlabelname`, 32  
`\telefaxname`, 32  
`\telefaxstring`, 12, 32  
 telepac, *voir* numéro  
`\telepac`, 16  
`\telephone`, 8, 13  
 téléphone, 8, 13, 22  
`\telephonelabelname`, 32  
`\telephoneobs`, 22  
`\telex`, 10, 13  
`\telexlabelname`, 32  
`\tellabelname`, 32  
 tension, 18  
`\tension`, 18  
`\thirdsignature`, 16

## U

Urgent, 9  
`\username`, 8, 13, 16

## V

`\Vref`, 10  
`\vref`, 10  
`\vrefname`, 32

**W**

warning, *voir* message d'avertissement  
\wwwobs, 24

**X**

X400, 16, 24, *voir aussi* ccitt

---